

TRANSPORTABLES STEREO-VERSTÄRKERSYSTEM MIT FUNKEMPFÄNGER

PORTABLE STEREO AMPLIFIER SYSTEM WITH WIRELESS RECEIVER



by **MONACOR**[®]
PA



TXA-200SET

Best.-Nr. 17.1240

BEDIENUNGSANLEITUNG

INSTRUCTION MANUAL

MODE D'EMPLOI

ISTRUZIONI PER L'USO

GEBRUIKSAANWIJZING

MANUAL DE INSTRUCCIONES

INSTRUKCJA OBSŁUGI

SIKKERHEDSOPLYSNINGER

SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

TURVALLISUUDESTA



D **Bevor Sie einschalten ...**

A
CH Wir wünschen Ihnen viel Spaß mit Ihrem neuen Gerät von MONACOR. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem Betrieb gründlich durch. Nur so lernen Sie alle Funktionsmöglichkeiten kennen, vermeiden Fehlbedienungen und schützen sich und Ihr Gerät vor eventuellen Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch. Heben Sie die Anleitung für ein späteres Nachlesen auf.

Der deutsche Text beginnt auf der Seite 4.

F **Avant toute installation ...**

B
CH Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir à utiliser cet appareil MONACOR. Lisez ce mode d'emploi entièrement avant toute utilisation. Uniquement ainsi, vous pourrez apprendre l'ensemble des possibilités de fonctionnement de l'appareil, éviter toute manipulation erronée et vous protéger, ainsi que l'appareil, de dommages éventuels engendrés par une utilisation inadaptée. Conservez la notice pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

La version française se trouve page 8.

NL **Voor u inschakelt ...**

B Wij wensen u veel plezier met uw nieuwe apparaat van MONACOR. Lees deze gebruikershandleiding grondig door, alvorens het apparaat in gebruik te nemen. Alleen zo leert u alle functies kennen, vermijdt u foutieve bediening en behoedt u zichzelf en het apparaat voor eventuele schade door ondeskundig gebruik. Bewaar de handleiding voor latere raadpleging.

De Nederlandstalige tekst vindt u op pagina 12.

PL **Przed Uruchomieniem ...**

Życzymy zadowolenia z nowego produktu MONACOR. Dzięki tej instrukcji obsługi będą państwo w stanie poznać wszystkie funkcje tego urządzenia. Stosując się do instrukcji unikną państwo błędów i ewentualnego uszkodzenia urządzenia na skutek nieprawidłowego użytkowania. Prosimy zachować instrukcję.

Tekst polski zaczyna się na stronie 16.

S **Innan du slår på enheten**

Vi önskar dig mycket glädje med din nya MONACOR produkt. Läs igenom säkerhetsföreskrifterna noga innan enheten tas i bruk. Detta kan förhindra att problem eller fara för dig eller enheten uppstår vid användning. Spara instruktionerna för framtida användning.

Säkerhetsföreskrifterna återfinns på sidan 18.

GB **Before switching on ...**

We wish you much pleasure with your new MONACOR unit. Please read these operating instructions carefully prior to operating the unit. Thus, you will get to know all functions of the unit, operating errors will be prevented, and yourself and the unit will be protected against any damage caused by improper use. Please keep the operating instructions for later use.

The English text starts on page 4.

I **Prima di accendere ...**

Vi auguriamo buon divertimento con il vostro nuovo apparecchio di MONACOR. Leggete attentamente le istruzioni prima di mettere in funzione l'apparecchio. Solo così potete conoscere tutte le funzionalità, evitare comandi sbagliati e proteggere voi stessi e l'apparecchio da eventuali danni in seguito ad un uso improprio. Conservate le istruzioni per poterle consultare anche in futuro.

Il testo italiano inizia a pagina 8.

E **Antes de la utilización ...**

Le deseamos una buena utilización para su nuevo aparato MONACOR. Por favor, lea estas instrucciones de uso atentamente antes de hacer funcionar el aparato. De esta manera conocerá todas las funciones de la unidad, se prevendrán errores de operación, usted y el aparato estarán protegidos en contra de todo daño causado por un uso inadecuado. Por favor, guarde las instrucciones para una futura utilización.

El texto en español empieza en la página 12.

DK **Før du tænder ...**

God fornøjelse med dit nye MONACOR produkt. Læs venligst sikkerhedsanvisningen nøje, før du tager produktet i brug. Dette hjælper dig med at beskytte produktet mod ukorrekt ibrugtagning. Gem venligst denne betjeningsvejledning til senere brug.

Du finder sikkerhedsanvisningen på side 18

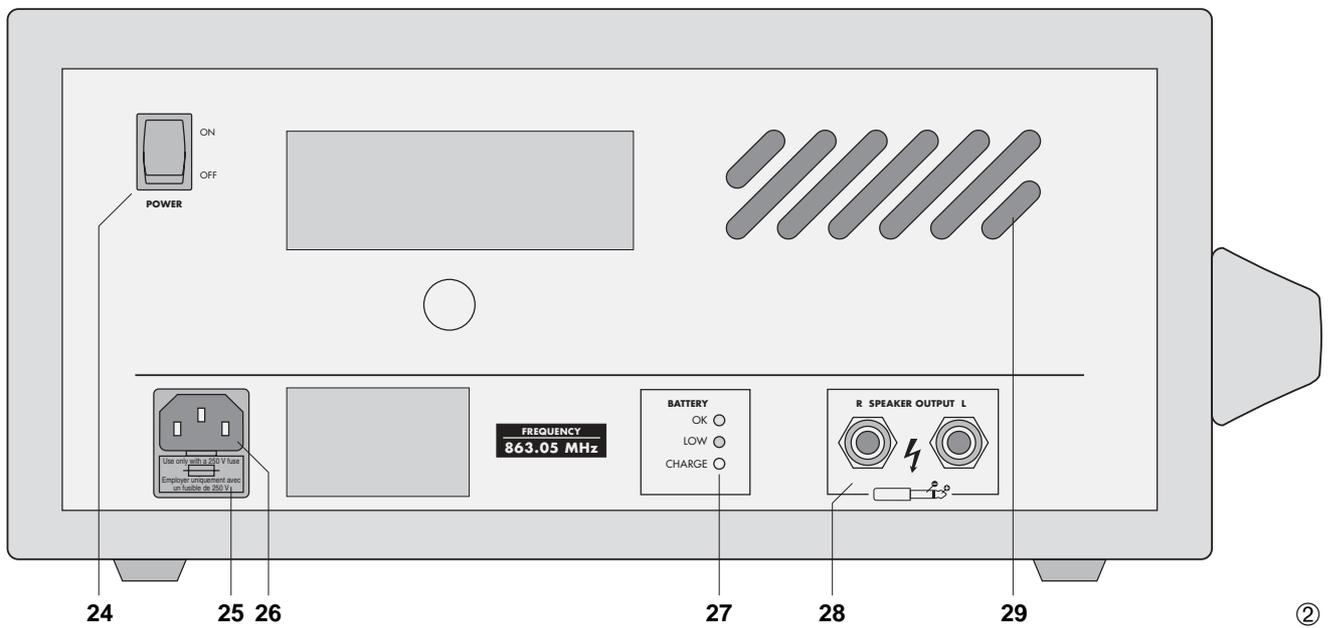
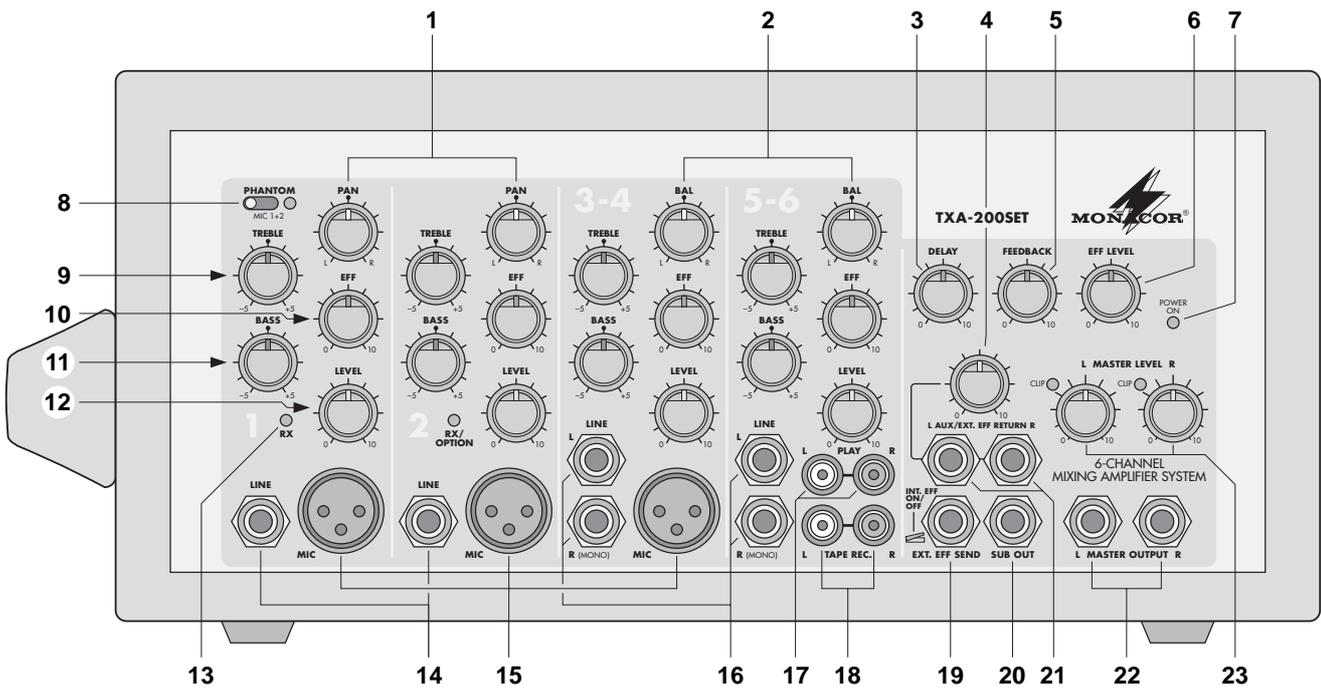
FIN **Ennen kytkemistä ...**

Toivomme Sinulle paljon miellyttäviä hetkiä uuden MONACOR laitteen kanssa. Ennen laitteen käyttöä pyydämme Sinua huolellisesti tutustumaan turvallisuusohjeisiin. Näin välttyt vahingoilta, joita virheellinen laitteen käyttö saattaa aiheuttaa. Ole hyvä ja säilytä käyttöohjeet myöhempää tarvetta varten.

Turvallisuusohjeet löytyvät sivulta 18.

PA by **MONACOR®**

www.monacor.com



Bitte klappen Sie die Seite 3 heraus. Sie sehen dann immer die beschriebenen Bedienelemente und Anschlüsse.

1 Übersicht der Bedienelemente und Anschlüsse

1.1 Frontseite

- 1 Panoramaregler PAN zum Platzieren des Mono-Kanalsignals in der Stereo-Basis
 - 2 Balanceregler BAL; ist nur die Buchse R (MONO) [16] angeschlossen, arbeitet er als Panoramaregler
 - 3 Regler DELAY zum Einstellen der Verzögerungszeit der Echos
 - 4 Pegelregler für die Eingangsbuchsen AUX/EXT. EFF RETURN (21) unterhalb des Reglers
 - 5 Regler FEEDBACK zum Einstellen der Anzahl der Echos
 - 6 Regler EFF LEVEL für die Intensität des internen Echoeffekts
 - 7 Betriebsanzeige
 - 8 Schalter PHANTOM (mit roter Kontroll-LED) zum zentralen Zuschalten der 12-V-Phantomspannung für die XLR-Buchsen MIC (15) der Kanäle 1 und 2; erforderlich beim Anschluss von Kondensator- oder Elektretmikrofonen, die mit 12-V-Phantomspannung arbeiten
- Vorsicht!** Bei anliegender Phantomspannung dürfen an den Mikrofoneingängen der Kanäle 1 und 2 keine asymmetrischen Mikrofone angeschlossen sein, da diese beschädigt werden können.
- 9 Höhenregler TREBLE (± 12 dB/10 kHz) für die Eingangskanäle 1, 2, 3-4 und 5-6

- 10 Effekt-Send-Regler EFF für die Eingangskanäle 1, 2, 3-4 und 5-6: zum Einstellen des Pegels, mit dem das jeweilige Kanalsignal auf die interne Echoschaltung und den Ausgang EXT. EFF SEND (19) gemischt wird
 - 11 Tiefenregler BASS (± 12 dB/30 Hz) für die Eingangskanäle 1, 2, 3-4 und 5-6
 - 12 Pegelregler LEVEL für die Eingangskanäle 1, 2, 3-4 und 5-6
 - 13 Anzeige RX; leuchtet, wenn ein Signal von einem Funkmikrofon empfangen wird
 - 14 6,3-mm-Klinkenbuchsen LINE (asym.) für den Anschluss von Mono-Geräten mit Line-Ausgang (Musikinstrument, Kassettenrecorder etc.)
 - 15 XLR-Buchsen MIC (sym.) für den Anschluss von Mikrofonen
- Vorsicht!** Keine asymmetrischen Mikrofone an die Kanäle 1 und 2 anschließen, wenn die Mikrofon-Phantomspannung eingeschaltet ist: Es leuchtet die rote LED neben dem Schalter PHANTOM (8). Diese Mikrofone können beschädigt werden.
- 16 6,3-mm-Klinkenbuchsen LINE (asym.) für den Anschluss von Stereo-Geräten mit Line-Ausgang (Musikinstrument, CD-Spieler etc.)
Hinweis: Bei Mono-Geräten nur die Buchse R (MONO) anschließen. Das Signal wird dann intern auf den rechten und linken Kanal gegeben.
 - 17 Cinch-Buchsen PLAY für die Wiedergabe eines Aufnahme Gerätes oder zum Anschluss eines anderen Gerätes mit Line-Ausgang
 - 18 Cinch-Buchsen TAPE REC., um das Summensignal auf ein Aufnahmegerät zu geben
Der Ausgangspegel ist von den Reglern MASTER LEVEL (23) unabhängig.
 - 19 6,3-mm-Klinkenbuchsen EXT. EFF SEND entweder zum Anschluss an den Eingang eines Effektgerätes oder zum Anschluss eines Fußschalters, über den sich der interne Echoeffekt ein- und ausschalten lässt

- 20 6,3-mm-Klinkenbuchse SUB OUT zum Anschluss eines Subwoofers (siehe Kap. 4.3.8)
Der Ausgangspegel ist von den Reglern MASTER LEVEL (23) abhängig.
- 21 6,3-mm-Klinkenbuchsen AUX/EXT. EFF RETURN (asym.) als weiterer Eingang für ein Gerät mit Line-Ausgang oder in Verbindung mit der Buchse EXT. EFF SEND (19) zum Einschleifen eines Effektgerätes
- 22 6,3-mm-Klinkenbuchsen MASTER OUTPUT: hier liegt das Summensignal an, das z. B. auf einen zweiten Verstärker zur zusätzlichen Beschallung gegeben werden kann
Der Ausgangspegel ist von den Reglern MASTER LEVEL (23) unabhängig.
- 23 Regler MASTER LEVEL für die Lautstärke der angeschlossenen Lautsprecher

1.2 Rückseite

- 24 Ein-/Ausschalter für das Verstärkerteil
Hinweis: Das Ladeteil ist immer in Betrieb, sobald das Gerät über die Netzbuchse (26) mit einer Steckdose verbunden wird.
- 25 Halterung für die Netzsicherung; eine durchgebrannte Sicherung nur durch eine gleichen Typs ersetzen
- 26 Netzbuchse zum Anschluss an eine Steckdose (230 V~/50 Hz) über das beiliegende Verbindungskabel
- 27 Ladeanzeige für die internen Akkumulatoren
OK, grün
leuchtet, wenn die Akkus über 75% geladen sind
LOW, rot
leuchtet, wenn die Akkus geladen werden sollten
CHARGE, Betriebsanzeige für das Ladeteil
rot: die Akkus werden geladen
grün: der Ladevorgang ist beendet
- 28 6,3-mm-Klinkenbuchsen SPEAKER OUTPUT zum Anschluss der Lautsprecherboxen
- 29 Lüftungsschlitze; nicht abdecken, damit es im Gerät nicht zu einer Überhitzung kommt!

Please unfold page 3. Then you can always see the operating elements and connections described.

1 Operating Elements and Connections

1.1 Front panel

- 1 Panorama controls PAN for placing the mono channel signal in the stereo base
 - 2 Balance controls BAL; if only the jack R (MONO) [16] is connected, it operates as a panorama control
 - 3 Control DELAY for adjusting the delay time of the echoes
 - 4 Level control for the input jacks AUX/EXT. EFF RETURN (21) below the control
 - 5 Control FEEDBACK for adjusting the number of echoes
 - 6 Control EFF LEVEL for the intensity of the internal echo effect
 - 7 Power LED
 - 8 Switch PHANTOM (with red indicating LED) for central connection of the 12V phantom power supply for the XLR jacks MIC (15) of the channels 1 and 2; required for connecting capacitor or electret microphones operating at a 12V phantom power
- Caution!** With the phantom power applied, do not connect any unbalanced microphones to the microphone inputs of the channels 1 and 2, otherwise these microphones may be damaged.
- 9 Control TREBLE (± 12 dB/10 kHz) for the input channels 1, 2, 3-4, and 5-6
 - 10 Effect Send control EFF for the input channels 1, 2, 3-4, and 5-6: for adjusting the level at which the corresponding channel signal is mixed to the internal echo circuit and the output EXT. EFF SEND (19)

- 11 Control BASS (± 12 dB/30 Hz) for the input channels 1, 2, 3-4, and 5-6
 - 12 Control LEVEL for the input channels 1, 2, 3-4, and 5-6
 - 13 LED RX; lights up when a signal from a wireless microphone is received
 - 14 6.3 mm jacks LINE (unbal.) for connecting mono units with line output (musical instrument, cassette recorder, etc.)
 - 15 XLR jacks MIC (bal.) for connecting microphones
- Caution!** Do not connect any unbalanced microphones to the channels 1 and 2 while the microphone phantom power is switched on: The red LED next to the switch PHANTOM (8) lights up. These microphones may be damaged.
- 16 6.3 mm jacks LINE (unbal.) for connecting stereo units with line output (musical instrument, CD player, etc.)
Note: For mono units, only connect the jack R (MONO). Then the signal will internally be fed to the right and left channels.
 - 17 Phono jacks PLAY for reproducing a recorder or for connecting another unit with line output
 - 18 Phono jacks TAPE REC. for feeding the master signal to a recorder
The output level is independent of the controls MASTER LEVEL (23).
 - 19 6.3 mm jacks EXT. EFF SEND either for connecting the input of an effect unit or for connecting a foot switch for switching on or off the internal echo effect
 - 20 6.3 mm jack SUB OUT for connecting a subwoofer (see chapter 4.3.8)
The output level depends on the controls MASTER LEVEL (23).
 - 21 6.3 mm jacks AUX/EXT. EFF RETURN (unbal.) as a further input for a unit with line output or, in connection with the jack EXT. EFF SEND (19), for inserting an effect unit

- 22 6.3 mm jacks MASTER OUTPUT: at these jacks, the master signal is available which may e. g. be fed to a second amplifier for additional PA application
The output level is independent of the controls MASTER LEVEL (23).
- 23 Controls MASTER LEVEL for the volume of the speakers connected

1.2 Rear panel

- 24 Power switch for the amplifier part
Note: The charger is always in operation as soon as the unit has been connected to a mains socket via the mains jack (26).
- 25 Support for the mains fuse; always replace a burnt-out fuse by one of the same type
- 26 Mains jack for connecting the unit to a mains socket (230 V~/50 Hz) via the supplied cable
- 27 Charging indication for the internal rechargeable batteries
OK, green
lights up if the batteries have been recharged over 75%
LOW, red
lights up if the batteries should be recharged
CHARGE, status LED for the charger
red: the batteries are being recharged
green: charging is completed
- 28 6.3 mm jacks SPEAKER OUTPUT for connecting the speaker systems
- 29 Ventilation slots; do not cover to prevent overheating inside the unit!

2 Hinweise für den sicheren Gebrauch

Der Verstärker entspricht der Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit 89/336/EWG und der Niederspannungsrichtlinie 73/23/EWG.

WARNUNG Das Gerät wird mit lebensgefährlicher Netzspannung (230 V~) versorgt. Nehmen Sie deshalb nie selbst Eingriffe am Gerät vor. Durch unsachgemäßes Vorgehen besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags.



Beachten Sie auch unbedingt die folgenden Punkte:

- Verwenden Sie das Gerät nur im Innenbereich. Schützen Sie es vor Tropf- und Spritzwasser, hoher Luftfeuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0–40 °C).
- Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gefäße, z. B. Trinkgläser, auf das Gerät.
- Die im Gerät entstehende Wärme muss durch Luftzirkulation abgegeben werden. Decken Sie die Lüftungsöffnungen (29) nicht ab.
- Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb bzw. ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose, wenn:
 1. sichtbare Schäden am Gerät oder an der Netzanschlussleitung vorhanden sind,
 2. nach einem Sturz oder Ähnlichem der Verdacht auf einen Defekt besteht,
 3. Funktionsstörungen auftreten.
 Geben Sie das Gerät in jedem Fall zur Reparatur in eine Fachwerkstatt.
- Ziehen Sie den Netzstecker nie an der Zuleitung aus der Steckdose, fassen Sie immer am Stecker an!
- Verwenden Sie zum Reinigen nur ein trockenes weiches Tuch, niemals Chemikalien oder Wasser.
- Wird das Gerät zweckentfremdet, nicht richtig angeschlossen, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Garantie für das Gerät und keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden übernommen werden.



Soll das Gerät endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie es zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

3 Einsatzmöglichkeiten und Zubehör

Das Geräteset TXA-200SET besteht aus zwei 50-W-Lautsprecherboxen und einem Verstärker, der mit vier Eingangskanälen und einem Empfangsteil für ein Funkmikrofon (Übertragungsfrequenz 863,05 MHz) ausgestattet ist. Der Verstärker und die Boxen sind zusammen mit zwei Lautsprecherkabeln (5 m) und einem Netzanschlusskabel in einer Transporttasche verstaubt.

Der Verstärker ist speziell für einen netzunabhängigen Betrieb ausgelegt. Zur Stromversorgung sind zwei Akkumulatoren integriert, die mit dem internen Ladeteil aufgeladen werden können. Dadurch eignet sich das Geräteset ideal für den mobilen Einsatz zur Beschallung bei Veranstaltungen, Vorträgen etc. Die Eingangskanäle lassen sich folgendermaßen nutzen:

- Kanal 1 (mono)
für ein Funkmikrofon oder
für ein kabelgebundenes Mikrofon oder
für ein Audiogerät mit Line-Ausgang (z. B. Musikinstrument, Kassettenrecorder)
- Kanal 2 (mono)
für ein kabelgebundenes Mikrofon oder
für ein Audiogerät mit Line-Ausgang
- Kanal 3-4 (stereo)
für ein kabelgebundenes Mikrofon oder
für ein Audiogerät mit Line-Ausgang (z. B. CD-Spieler, Kassettenrecorder)
- Kanal 5-6 (stereo)
für ein Audiogerät mit Line-Ausgang

Aus dem Sortiment von MONACOR können z. B. folgende Funkmikrofone mit dem TXA-200SET verwendet werden:

Typ	Bezeichnung Bestell-Nr.
Handmikrofon mit integriertem Sender	TXS-820HT 24.0900
Taschensender für ein Kopfbügelmikro z. B. HSE-110	TXS-820HSE 24.0880
Taschensender mit Krawattenmikrofon	TXS-820LT 24.0920
Taschensender mit Kopfbügelmikrofon	TXS-820SX 24.0940

4 Inbetriebnahme

4.1 Aufstellung der Lautsprecherboxen

Die Lautsprecherboxen können frei aufgestellt oder über die Stativhülse auf der Unterseite auf ein PA-Boxen-Stativ (z. B. PAST-Serie aus dem Sortiment von MONACOR) gesteckt werden.

4.2 Stromversorgung

Die Stromversorgung erfolgt über zwei integrierte Akkumulatoren, die mit dem internen Ladeteil aufgeladen werden können:

- 1) Zum Aufladen das beiliegende Netzkabel zuerst in die Netzbuchse (26) stecken und dann den Netzstecker in eine Steckdose (230 V~/50 Hz).
- 2) Die Ladekontrolle CHARGE (27) leuchtet:
 - rot = die Akkus werden geladen
 - grün = der Ladevorgang ist beendet
 Während des Ladens kann das Gerät betrieben werden, jedoch steht nicht die volle Leistung zur Verfügung, solange die rote Anzeige LOW (27) leuchtet. Der Ladevorgang verkürzt sich, wenn das Gerät mit dem Schalter POWER (24) ausgeschaltet ist.
- 3) Sind die Akkus voll geladen, leuchtet die Ladekontrolle CHARGE grün. Bei maximaler Lautstärke ist

2 Safety Notes

The amplifier corresponds to the directive for electromagnetic compatibility 89/336/EEC and to the low voltage directive 73/23/EEC.

WARNING The unit is supplied with hazardous mains voltage (230 V~). Leave servicing to skilled personnel only. Inexpert handling may cause an electric shock hazard.



Please observe the following items in any case:

- The unit is suitable for indoor use only. Protect it against dripping water and splash water, high air humidity, and heat (admissible ambient temperature range 0–40 °C).
- Do not place any vessel filled with liquid on the unit, e. g. a drinking glass.
- The heat being generated within the unit must be carried off by air circulation. Do not cover the air vents (29).
- Do not operate the unit or immediately disconnect the plug from the mains socket
 1. if there is visible damage to the unit or to the mains cable,
 2. if a defect might have occurred after the unit was dropped or suffered a similar accident,
 3. if malfunctions occur.
 In any case the unit must be repaired by skilled personnel.
- Never pull the mains cable for disconnecting the mains plug from the socket, always seize the plug.
- For cleaning only use a dry, soft cloth; never use chemicals or water.
- No guarantee claims for the unit and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the unit is used for other purposes than originally intended, if it is not correctly connected, operated, or not repaired in an expert way.



If the unit is to be put out of operation definitively, take it to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment.

• Important for U. K. Customers!

The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:
green/yellow = earth
blue = neutral
brown = live

As the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

1. The wire which is coloured green and yellow must be connected to the terminal in the plug which is marked with the letter E or by the earth symbol \perp , or coloured green or green and yellow.
2. The wire which is coloured blue must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured black.
3. The wire which is coloured brown must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured red.

Warning – This appliance must be earthed.

3 Applications and Accessories

The TXA-200SET consists of two 50 W speaker systems and an amplifier equipped with four input channels and a receiver part for a wireless microphone (transmission frequency 863.05 MHz). The amplifier and the speaker systems are supplied in a transport bag, together with two speaker cables (5 m) and a mains cable.

The amplifier is specially designed for operation independent of the mains. For power supply, two batteries are integrated which can be recharged with the internal charger. Thus, the set is ideal for mobile PA applications at events, lectures, etc. The input channels can be used as follows:

- channel 1 (mono)
for a wireless microphone or
for a cable-connected microphone or
for an audio unit with line output (e. g. musical instrument, cassette recorder)
- channel 2 (mono)
for a cable-connected microphone or
for an audio unit with line output
- channel 3-4 (stereo)
for a cable-connected microphone or
for an audio unit with line output (e. g. CD player, cassette recorder)
- channel 5-6 (stereo)
for an audio unit with line output

The following wireless microphones from the MONACOR product range can e. g. be used with the TXA-200SET:

Type	Designation Order No.
Hand-held microphone with integrated transmitter	TXS-820HT 24.0900
Pocket transmitter for a headband microphone, e. g. HSE-110	TXS-820HSE 24.0880
Pocket transmitter with tie-clip microphone	TXS-820LT 24.0920
Pocket transmitter with headband microphone	TXS-820SX 24.0940

4 Setting the Unit into Operation

4.1 Setting up the speaker systems

The speaker systems can be placed as desired or placed on a PA speaker stand (e. g. PAST series from the MONACOR product range) via the stand sleeve on their lower sides.



dann ein netzunabhängiger Betrieb bis zu 8 Stunden möglich. Bei einer geringeren Lautstärke verlängert sich die Betriebsdauer.

- 4) Die Akkus sollten wieder geladen werden, wenn die rote Anzeige LOW aufleuchtet.
- 5) Durch die Ladeautomatik können die Akkus nicht überladen werden. Jedoch sollte der Netzstecker aus der Steckdose gezogen werden, wenn die Akkus voll geladen sind und das Gerät längere Zeit nicht benötigt wird. Anderenfalls wird auch bei ausgeschaltetem Gerät stets ein geringer Strom verbraucht.

4.3 Anschlüsse herstellen

Vor dem Anschließen von Geräten bzw. Ändern bestehender Anschlüsse den Verstärker ausschalten. Beim Anschluss der Klinkenbuchsen LINE (14, 16) werden die XLR- (15) oder Cinch-Buchsen (17) nicht abgeschaltet. Darum darf an jedem Kanal immer nur ein Signal zur Zeit anliegen.

4.3.1 Mikrofone

Wird ein Funkmikrofon verwendet, ist der Kanal 1 hiermit belegt. Zusätzlich können zwei kabelgebundene Mikrofone an die XLR-Buchsen MIC (15) der Kanäle 2 und 3-4 angeschlossen werden. Wird kein Funkmikrofon eingesetzt, lässt sich auch an den Kanal 1 ein kabelgebundenes Mikrofon anschließen. Phantomgespeiste Mikrofone (12V) können über die Kanäle 1 und 2 betrieben werden.

4.3.2 Audiogeräte

Bis zu fünf Audiogeräte mit Line-Ausgang, z.B. Musikinstrument, CD-Spieler, Kassettenrecorder, lassen sich an die 6,3-mm-Klinkenbuchsen anschließen:

Stereo-Geräte an die Buchsen (16) der Kanäle 3-4 und 5-6 anschließen. Sind die Buchsen AUX/EXT. EFF RETURN (21) nicht mit einem Effektgerät belegt, kann auch hier ein Stereo-Gerät angeschlossen werden, wenn keine Klangregelung erforderlich ist. Werden die Cinch-Buchsen PLAY (17) nicht für ein Aufnahmegerät benötigt, lässt sich hier ein

Audiogerät alternativ zu den Klinkenbuchsen anschließen.

Zum Anschluss von **Mono-Geräten** die Buchsen (14) der Kanäle 1 und 2 verwenden sowie jeweils die untere Buchse R (MONO) [16] der Kanäle 3-4 und 5-6.

4.3.3 Aufnahmegerät

- 1) Für Tonaufnahmen den Eingang eines Aufnahmegerätes an die Cinch-Buchsen TAPE REC. (18) anschließen. Hier liegt das Summensignal unabhängig von den Reglern MASTER LEVEL (23) an.
- 2) Zum Abhören der Aufnahme den Ausgang des Aufnahmegerätes an die Cinch-Buchsen PLAY (17) anschließen. Beim Abhören der Aufnahme darf jedoch kein Signal an den Buchsen LINE (16) des Kanals 5-6 anliegen (ggf. das Gerät an diesen Buchsen ausschalten).

4.3.4 Effektgerät

Um ein Effektgerät in den Summensignalweg einzuschleifen, den Eingang des Effektgerätes an die Buchse EXT. EFF SEND (19) anschließen und den Ausgang an die Buchsen AUX/EXT. EFF RETURN (21).

4.3.5 Fußschalter

Um den internen Echoeffekt ein- und auszuschalten, lässt sich an die Buchse EXT. EFF SEND (19) alternativ zu einem Effektgerät ein Fußschalter anschließen (z. B. FS-60A von MONACOR).

4.3.6 Verstärker

Wird ein weiterer Verstärker zur Beschallung benötigt, diesen an die Buchsen MASTER OUTPUT (22) anschließen. Hier liegt das Summensignal unabhängig von den Reglern MASTER LEVEL (23) an.

4.3.7 Lautsprecherboxen

Die beiden Lautsprecherboxen über die beiliegenden Verbindungskabel an die Buchsen SPEAKER OUTPUT (28) anschließen.

4.3.8 Subwoofer

Bei Bedarf können die Lautsprecherboxen des TXA-200SET im Tiefbassbereich durch einen Subwoofer unterstützt werden. An der Buchse SUB OUT (20) liegt das Tiefbasssignal an, dessen Pegel gemeinsam mit dem Pegel für die angeschlossenen Hauptlautsprecher über die Regler MASTER LEVEL (23) eingestellt wird. An diese Buchse einen Aktiv-Subwoofer anschließen oder über einen Verstärker einen passiven Subwoofer.

5 Bedienung

- 1) Vor dem Einschalten die Regler MASTER VOLUME (23) auf „0“ drehen, um Einschaltgeräusche zu vermeiden. Zur Grundeinstellung alle Regler LEVEL (12), EFF (10) sowie den Regler EFF LEVEL (6) und AUX/EXT. EFF RETURN (4) auf „0“ drehen. Alle Regler PAN (1), BAL (2), TREBLE (9) und BASS (11) in die Mittelstellung drehen.

- 2) Sind an den Kanälen 1 und 2 phantomgespeiste Mikrofone angeschlossen, den Schalter PHANTOM (8) nach rechts schieben. Wenn nicht, den Schalter nach links schieben.

Vorsicht! Bei eingeschalteter Phantomspannung (die rote LED neben dem Schalter PHANTOM leuchtet nach dem Einschalten des Verstärkers) dürfen an den Mikrofoneingängen der Kanäle 1 und 2 keine asymmetrischen Mikrofone angeschlossen sein, da diese beschädigt werden können.

- 3) Mit dem Schalter POWER (24) das Gerät einschalten. Die gelbe Betriebsanzeige POWER ON (7) leuchtet.

Wird ein Funkmikrofon verwendet, dieses einschalten. Die rote Anzeige RX (13) leuchtet. Wenn nicht, die Batterie des Mikrofons überprüfen oder den Abstand zwischen Verstärker und Mikrofon verringern. Die Reichweite beträgt ca. 30 m.

- 4) Alle angeschlossenen Geräte einschalten und die Regler MASTER LEVEL (23) etwas aufdrehen,



4.2 Power supply

Power is supplied via two integrated rechargeable batteries which can be charged via the internal charger.

- 1) For charging, first connect the supplied mains cable to the mains jack (26), then connect the mains plug to a socket (230 V~/50 Hz).
- 2) The LED CHARGE (27) lights up:
red = the batteries are being recharged
green = charging is completed
While charging, the unit may be operated, however, as long as the red LED LOW (27) lights up, the full power is not available. The charging time will be reduced if the unit is switched off with the switch POWER (24).
- 3) The LED CHARGE will show green if the batteries have been fully recharged. At maximum volume, an operation of up to 8 hours independent of the mains is possible. With a lower volume, the operating time will be increased.
- 4) The batteries should be recharged when the red LED LOW lights up.
- 5) Due to the automatic charging, it is not possible to overcharge the batteries. However, if the batteries are fully charged and the unit is not used for a longer period, it is recommended to disconnect the plug from the mains socket, otherwise there will always be a low current consumption even with the unit switched off.

4.3 Connecting

Switch off the amplifier before connecting any units or changing any existing connections. When connecting the jacks LINE (14, 16), the XLR jacks (15) or phono jacks (17) are not switched off. Therefore, only apply one signal to each channel at a time.

4.3.1 Microphones

When using a wireless microphone, the channel 1 is reserved with this microphone. In addition, two cable-connected microphones can be connected to the XLR jacks MIC (15) of the channels 2 and 3-4. If

no wireless microphone is used, a cable-connected microphone can also be connected to channel 1. Phantom-powered microphones (12 V) can be operated via the channels 1 and 2.

4.3.2 Audio units

The 6.3 mm jacks allow connection of up to five audio units with line output, e.g. musical instrument, CD player, cassette recorder:

Connect **stereo units** to the jacks (16) of the channels 3-4 and 5-6. If the jacks AUX/EXT. EFF RETURN (21) are not reserved with an effect unit, it is possible to connect a stereo unit here unless a tone control is required. If the phono jacks PLAY (17) are not required for a recorder, an audio unit can be connected here as an alternative to the 6.3 mm jacks.

For connecting **mono units**, use the jacks (14) of the channels 1 and 2 and the corresponding lower jack R (MONO) [16] of the channels 3-4 and 5-6.

4.3.3 Recorder

- 1) For audio recordings, connect the input of a recorder to the phono jacks TAPE REC. (18). At these jacks, the master signal is available, independent of the controls MASTER LEVEL (23).
- 2) For monitoring the recording, connect the output of the recorder to the phono jacks PLAY (17). While monitoring the recording, however, no signal must be applied to the jacks LINE (16) of the channel 5-6 (switch off the unit at these jacks, if required).

4.3.4 Effect unit

For inserting an effect unit into the master signal way, connect the input of the effect unit to the jack EXT. EFF SEND (19) and the output to the jacks AUX/EXT. EFF RETURN (21).

4.3.5 Foot switch

For switching on or off the internal echo effect, a foot switch (e.g. MONACOR FS-60A) may be connected to the jack EXT. EFF SEND (19) as an alternative to an effect unit.

4.3.6 Amplifier

If another amplifier for PA application is required, connect this amplifier to the jacks MASTER OUTPUT (22). At these jacks, the master signal is available, independent of the controls MASTER LEVEL (23).

4.3.7 Speaker systems

Connect the two speaker systems to the jacks SPEAKER OUTPUT (28) via the supplied connection cables.

4.3.8 Subwoofer

If required, the speaker systems of the TXA-200SET may be supported in the low bass range by a subwoofer. The low bass signal is available at the jack SUB OUT (20). Together with the level for the main speaker connected, its level is adjusted via the controls MASTER LEVEL (23). At this jack, connect an active subwoofer or a passive subwoofer via an amplifier.

5 Operation

- 1) Prior to switching on, set the controls MASTER VOLUME (23) to "0" to prevent switching noise. For basic adjustment, set all controls LEVEL (12), EFF (10) and the controls EFF LEVEL (6) and AUX/EXT. EFF RETURN (4) to "0". Set all controls PAN (1), BAL (2), TREBLE (9), and BASS (11) to mid-position.

- 2) If phantom-powered microphones are connected to the channels 1 and 2, set the switch PHANTOM (8) to the right. If not, set the switch to the left.

Caution! With the phantom power switched on (the red LED next to the switch PHANTOM lights up after switching on the amplifier), no unbalanced microphones must be connected to the microphone inputs of the channels 1 and 2, otherwise these microphones may be damaged.

- 3) Switch on the unit with the switch POWER (24). The yellow LED POWER ON (7) lights up.

so dass die nachfolgenden Einstellungen über die angeschlossenen Lautsprecher zu hören sind.

- 5) Mit den Reglern LEVEL (12) die Signale der angeschlossenen Geräte mischen oder nach Bedarf ein- und ausblenden. Die Regler der nicht benutzten Kanäle stets auf „0“ stellen.
- 6) Die Mono-Kanalsignale mit den Reglern PAN (1) in der Stereo-Basis platzieren. In den Stereo-Kanälen mit den Reglern BAL (2) die Balance einstellen.
- 7) Die Lautstärke für die angeschlossenen Lautsprecher mit den Reglern MASTER LEVEL (23) einstellen. Die roten Anzeigen CLIP über diesen Reglern leuchten kurz, wenn die höchste Lautstärke bei unverzerrtem Pegel erreicht ist. Leuchten die Anzeigen nicht nur kurz, die Lautstärke mit den Reglern MASTER LEVEL verringern.
- 8) Den Klang für alle Kanäle getrennt mit den Reglern TREBLE (9) und BASS (11) optimal einstellen.
- 9) Nach dem Betrieb das Gerät mit dem Schalter POWER ausschalten und bei Verwendung eines Funkmikrofons nicht vergessen, auch dieses auszuschalten, sonst sind bei dem nächsten Betrieb dessen Batterien verbraucht.

5.1 Internen Echoeffekt dazumischen

- 1) Die Regler DELAY (3), FEEDBACK (5) und EFF LEVEL (6) vorerst in die Mittelstellung drehen,

damit die nachfolgenden Einstellungen zu hören sind.

- 2) Für jeden Kanal getrennt mit dem Regler EFF (10) die Intensität des Echoeffektes einstellen. Anschließend lässt sich mit dem Regler EFF LEVEL (6) die Intensität für alle Kanäle gemeinsam nach Bedarf verringern oder erhöhen.
- 3) Die Verzögerungszeit der Echos mit dem Regler DELAY (3) einstellen.
- 4) Die Anzahl der Echos mit dem Regler FEEDBACK (5) einstellen.
- 5) Ist ein Fußschalter an der Buchse EXT. EFF SEND (19) angeschlossen, mit diesem nach Bedarf den Echoeffekt aus- und einschalten.

5.2 Externes Effektsignal dazumischen

Ist ein Effektgerät über die Buchsen EXT. EFF SEND (19) und AUX/EXT. EFF RETURN (21) angeschlossen, am Verstärker folgende Einstellungen vornehmen:

- 1) Vorerst den Regler AUX/EXT. EFF RETURN (4) etwa halb aufdrehen, damit die nachfolgenden Einstellungen zu hören sind.
- 2) Für jeden Kanal getrennt mit dem Regler EFF (10) die Intensität des Effektes einstellen. Anschließend lässt sich mit dem Regler AUX/EXT. EFF RETURN (6) die Intensität für alle Kanäle gemeinsam nach Bedarf verringern oder erhöhen.

Alle weiteren Einstellungen am Effektgerät vornehmen.

6 Technische Daten

Verstärkerteil

Ausgangsleistung an 4 Ω: 50 W_{MAX}/36 W_{RMS}
 Frequenzbereich: 20–20 000 Hz

Eingänge

MIC: 5 mV (XLR)
 LINE, AUX: 130 mV (6,3-mm-Klinke)
 PLAY: 130 mV (Cinch)

Ausgänge

MASTER OUTPUT: . . . 350 mV (6,3-mm-Klinke)
 SUB OUT: 350 mV (6,3-mm-Klinke)
 EXT. EFF SEND: 350 mV (6,3-mm-Klinke)
 TAPE REC.: 350 mV (Cinch)

Klangregler

4 x Tiefen: ±12 dB/30 Hz
 4 x Höhen: ±12 dB/10 kHz
 Phantomspeisung: +12 V für MIC 1 + 2

Empfangsteil

Empfangsfrequenz: 863,05 MHz
 Reichweite: ca. 30 m

Allgemeine Daten

Stromversorgung

Empfangs- und Verstärkerteil: über 2 eingebaute Akkus
 Ladeteil: 230 V~/50 Hz/45 VA

Akku-Typ: wartungsfreier Blei-Gel-Akku, 12 V/7 Ah

Akku-Betriebsdauer: bis zu 8 Stunden bei maximaler Leistung

Einsatztemperatur: 0–40 °C

Abmessungen (B x H x T)

Verstärker: 370 x 160 x 240 mm
 Lautsprecherboxen: 240 x 420 x 210 mm

Gesamtgewicht: 20 kg

Diese Bedienungsanleitung ist urheberrechtlich für MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG geschützt. Eine Reproduktion für eigene kommerzielle Zwecke – auch auszugsweise – ist untersagt.

Änderungen vorbehalten.



If a wireless microphone is used, switch it on. The red LED RX (13) lights up. If it fails to light up, check the battery of the microphone or reduce the distance between the amplifier and the microphone. The range is approx. 30 m.

- 4) Switch on all units connected and slightly open the controls MASTER LEVEL (23) so that the subsequent adjustments will be reproduced via the speakers connected.
- 5) Use the controls LEVEL (12) to mix the signals of the units connected or to fade them in or out as desired. Always set the controls of the channels which are not used to "0".
- 6) Use the controls PAN (1) to place the mono channel signals in the stereo base. In the stereo channels, adjust the balance with the controls BAL (2).
- 7) Adjust the volume for the speakers connected with the controls MASTER LEVEL (23). When the highest volume at undistorted level is reached, the red CLIP LEDs above these controls light up shortly. If the LEDs are not extinguished, reduce the volume with the controls MASTER LEVEL.
- 8) Adjust the optimum sound separately for all channels with the controls TREBLE (9) and BASS (11).
- 9) After operation, switch off the unit with the switch POWER. When using a wireless microphone, remember to switch it off as well, otherwise the batteries will be exhausted the next time it is used.

5.1 Adding an internal echo effect

- 1) For the time being, set the controls DELAY (3), FEEDBACK (5), and EFF LEVEL (6) to mid-position so that the subsequent adjustments will be audible.
- 2) Adjust the intensity of the echo effect separately for each channel with the control EFF (10). Then increase or decrease the intensity as desired for all channels together with the control EFF LEVEL (6).
- 3) Adjust the delay time of the echoes with the control DELAY (3).
- 4) Adjust the number of the echoes with the control FEEDBACK (5).
- 5) If a foot switch is connected to the jack EXT. EFF SEND (19), use this foot switch to switch on or off the echo effect as desired.

5.2 Adding an external effect signal

If an effect unit is connected via the jacks EXT. EFF SEND (19) and AUX/EXT. EFF RETURN (21), make the following adjustments on the amplifier:

- 1) For the time being, set the control AUX/EXT. EFF RETURN (4) approximately to mid-position so that the subsequent adjustments will be audible.
- 2) Adjust the intensity of the effect separately for each channel with the control EFF (10). Then increase or decrease the intensity as desired for all channels together with the control AUX/EXT. EFF RETURN (6).

Make all other adjustments on the effect unit.

6 Specifications

Amplifier part

Output power at 4 Ω: 50 W_{MAX}/36 W_{RMS}
 Frequency range: 20–20 000 Hz

Inputs

MIC: 5 mV (XLR)
 LINE, AUX: 130 mV (6.3 mm jack)
 PLAY: 130 mV (phono)

Outputs

MASTER OUTPUT: 350 mV (6.3 mm jack)
 SUB OUT: 350 mV (6.3 mm jack)
 EXT. EFF SEND: 350 mV (6.3 mm jack)
 TAPE REC.: 350 mV (phono)

Tone controls

4 x low frequencies: . . . ±12 dB/30 Hz
 4 x high frequencies: . . ±12 dB/10 kHz
 Phantom power supply: . . +12 V for MIC 1 + 2

Receiver part

Received frequency: 863.05 MHz
 Range: approx. 30 m

General information

Power supply

Receiver part and amplifier part: via two integrated rechargeable batteries
 Charger: 230 V~/50 Hz/45 VA

Type of rechargeable battery:

. maintenance-free lead gel battery, 12 V/7 Ah

Operating time of

rechargeable battery: up to 8 hours at maximum power

Ambient temperature: . . . 0–40 °C

Dimensions (W x H x D)

Amplifier: 370 x 160 x 240 mm
 Speaker systems: 240 x 420 x 210 mm

Total weight: 20 kg

Subject to technical modification.



All rights reserved by MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. No part of this instruction manual may be reproduced in any form or by any means for any commercial use.

Ouvrez le présent livret page 3 de manière à visualiser les éléments et branchements.

1 Eléments et branchements

1.1 Face avant

- 1 Potentiomètres de réglage de panoramique PAN pour placer le signal de canal mono dans la base stéréo
 - 2 Potentiomètres de réglage de balance BAL : si seule la prise R (MONO) [16] est connectée, le potentiomètre fonctionne comme réglage de panoramique
 - 3 Potentiomètre de réglage DELAY pour régler la durée de temporisation des échos
 - 4 Potentiomètre de réglage de niveau pour les prises d'entrée AUX/EXT. EFF RETURN (21) situées sous le potentiomètre
 - 5 Potentiomètre de réglage FEEDBACK pour régler le nombre d'échos
 - 6 Potentiomètre de réglage EFF LEVEL pour l'intensité de l'effet interne d'échos
 - 7 Témoin de fonctionnement
 - 8 Sélecteur PHANTOM (avec LED de contrôle rouge) : pour la commutation centrale de l'alimentation fantôme 12 V pour les prises XLR MIC (15) des canaux 1 et 2 ; nécessaire si des microphones à condensateur ou électret fonctionnant avec une alimentation fantôme 12 V sont connectés.
- Attention** : il est impératif de ne pas brancher de microphones asymétriques aux entrées micro des canaux 1 et 2 si l'alimentation fantôme est présente car les micros pourraient être endommagés.
- 9 Potentiomètre de réglage des aigus TREBLE (± 12 dB/10 kHz) pour les canaux d'entrée 1, 2, 3-4 et 5-6

- 10 Potentiomètre de réglage Effet Send EFF pour les canaux d'entrée 1, 2, 3-4 et 5-6 : pour régler le niveau, avec lequel le signal de canal correspondant est mixé sur le circuit d'écho interne et la sortie EXT. EFF SEND (19)
 - 11 Potentiomètre de réglage des graves BASS (± 12 dB/30 Hz) pour les canaux d'entrée 1, 2, 3-4 et 5-6
 - 12 Potentiomètre de réglage de niveau LEVEL pour les canaux d'entrée 1, 2, 3-4 et 5-6
 - 13 Affichage RX : brille si un signal d'un micro sans fil est reçu
 - 14 Prises jack 6,35 femelles LINE (asym.) pour brancher des appareils mono avec sortie ligne (instrument de musique, magnétophone ...)
 - 15 Prises XLR femelles MIC (sym.) pour brancher des microphones
- Attention** : il est impératif de ne pas brancher de microphones asymétriques aux canaux 1 et 2 si l'alimentation fantôme est allumée. La LED rouge à côté de l'interrupteur PHANTOM (8) brille ; ces micros pourraient être endommagés.
- 16 Prises jack 6,35 femelles LINE (asym.) pour brancher des appareils stéréo avec sortie ligne (instrument de musique, lecteur CD ...) Conseil : pour des appareils mono, connectez uniquement la prise R (MONO). Le signal est appliqué en interne au canal droit et au canal gauche.
 - 17 Prises RCA PLAY pour la restitution d'un enregistreur ou pour brancher un autre appareil avec sortie ligne
 - 18 Touches RCA TAPE REC. pour appliquer le signal master à un enregistreur Le niveau de sortie est indépendant des potentiomètres MASTER LEVEL (23).
 - 19 Prises jack 6,35 EXT. EFF SEND pour brancher soit l'entrée d'un appareil à effets soit une pédale via laquelle on peut allumer ou éteindre l'effet interne d'écho

- 20 Prise jack 6,35 SUB OUT pour brancher un subwoofer (voir chapitre 4.3.8) Le niveau de sortie dépend des réglages MASTER LEVEL (23).
- 21 Prises jack 6,35 AUX/EXT. EFF RETURN (asym.) comme autre entrée pour un appareil avec sortie ligne ou en liaison avec la prise EXT. EFF SEND (19) pour insérer un appareil à effets
- 22 Prises jack 6,35 MASTER OUTPUT : le signal master est présent ici : il peut être appliqué par exemple à un second amplificateur pour une sonorisation complémentaire Le niveau de sortie est indépendant des réglages MASTER LEVEL (23).
- 23 Potentiomètres de réglage MASTER LEVEL pour le volume des haut-parleurs reliés

1.2 Face arrière

- 24 Interrupteur Marche/Arrêt pour l'élément amplificateur Conseil : l'élément de charge est toujours en fonctionnement dès que l'appareil est relié à une prise secteur via la prise (26).
- 25 Porte-fusible : tout fusible fondu doit être remplacé par un fusible de même type
- 26 Prise secteur pour brancher le cordon de liaison livré à une prise secteur 230 V~/50 Hz
- 27 Affichage de charge pour les accumulateurs internes : OK, vert : brille si les accus sont chargés au-delà de 75 % LOW, rouge : brille si les accus devraient être chargés CHARGE : témoin de fonctionnement pour l'élément charge : Rouge : les accumulateurs sont en charge Vert : le processus de charge est terminé
- 28 Prises jack 6,35 SPEAKER OUTPUT pour brancher les enceintes
- 29 Ouïes de ventilation : ne pas obtenir pour éviter toute surchauffe de l'appareil

Vi preghiamo di aprire completamente la pagina 3. Così vedrete sempre gli elementi di comando e i collegamenti descritti.

1 Elementi di comando e collegamenti

1.1 Pannello frontale

- 1 Regolatori panoramico PAN per posizionare il segnale del canale mono nella base stereo
 - 2 Regolatori di bilanciamento BAL; se è collegata solo la presa R (MONO) [16], funziona come regolatore panoramico
 - 3 Regolatore DELAY per impostare il ritardo dell'eco
 - 4 Regolatore livello per le prese d'ingresso AUX/EXT. EFF RETURN (21) poste sotto il regolatore
 - 5 Regolatore FEEDBACK per impostare il numero di echi
 - 6 Regolatore EFF LEVEL per l'intensità dell'eco interno
 - 7 Spia di funzionamento
 - 8 Interruttore PHANTOM (con LED rosso di controllo) per l'inserimento centralizzato dell'alimentazione phantom di 12 V per le prese XLR MIC (15) dei canali 1 e 2; è richiesto per il collegamento di microfoni a condensatore o elettret che funzionano con alimentazione phantom di 12 V
- Attenzione!** Se è applicata la tensione phantom, agli ingressi micro dei canali 1 e 2 non si devono collegare microfoni asimmetrici perché potrebbero venire danneggiati.
- 9 Regolatore acuti TREBLE (± 12 dB/10 kHz) per i canali d'ingresso 1, 2, 3-4 e 5-6
 - 10 Regolatore Effect-Send EFF per i canali d'ingresso 1, 2, 3-4 e 5-6: per impostare il livello con il quale il relativo segnale viene miscelato sull'eco interno e sull'uscita EXT. EFF SEND (19)

- 11 Regolatore bassi BASS (± 12 dB/30 Hz) per i canali d'ingresso 1, 2, 3-4 e 5-6
 - 12 Regolatore del livello LEVEL per i canali d'ingresso 1, 2, 3-4 e 5-6
 - 13 Spia RX; è accesa se il radiomicrofono riceve un segnale
 - 14 Prese jack 6,3 mm LINE (asimm.) per il collegamento di apparecchi mono con uscita Line (strumenti musicali, registratori a cassette ecc.)
 - 15 Prese XLR MIC (simm.) per il collegamento di microfoni
- Attenzione!** Non collegare microfoni asimmetrici ai canali 1 e 2 se è attivata l'alimentazione phantom per i microfoni: in questo caso il LED rosso vicino all'interruttore PHANTOM (8) è acceso. I microfoni potrebbero venire danneggiati.
- 16 Prese jack 6,3 mm LINE (asimm.) per il collegamento di apparecchi stereo con uscita Line (strumenti musicali, lettori CD ecc.) N.B.: Nel caso di apparecchi mono collegare solo la presa R (MONO). Il segnale viene portato internamente sui canali sinistro e destro.
 - 17 Prese RCA PLAY per la riproduzione di un registratore oppure per il collegamento di un altro apparecchio con uscita Line
 - 18 Prese RCA TAPE REC. per portare il segnale delle somme su un registratore Il livello d'uscita è indipendente dai regolatori MASTER LEVEL (23).
 - 19 Prese jack 6,3 mm EXT. EFF SEND per il collegamento con l'ingresso di un'unità per effetti oppure per il collegamento di un interruttore a pedale con cui attivare e disattivare l'effetto eco interno
 - 20 Presa jack 6,3 mm SUB OUT per il collegamento di un subwoofer (vedi cap. 4.3.8) Il livello d'uscita dipende dai regolatori MASTER LEVEL (23).
 - 21 Prese jack 6,3 mm AUX/EXT. EFF RETURN (asimm.) come ulteriore ingresso per un apparecchio con uscita Line oppure, insieme alla

- presa EXT. EFF SEND (19) per inserire un'unità per effetti
- 22 Prese jack 6,3 mm MASTER OUTPUT: qui è presente il segnale delle somme che può essere portato, p. es. su un secondo amplificatore per una sonorizzazione supplementare Il livello d'uscita è indipendente dai regolatori MASTER LEVEL (23).
 - 23 Regolatori MASTER LEVEL per il volume degli altoparlanti collegati

1.2 Pannello posteriore

- 24 Interruttore on/off per il modulo amplificatore N.B.: Il caricatore è sempre in funzione non appena l'apparecchio viene collegato alla rete per mezzo della sua presa (26).
- 25 Supporto per il fusibile di rete; sostituire un fusibile difettoso sempre con uno dello stesso tipo
- 26 Presa per il collegamento alla rete (230 V~/50 Hz) per mezzo del cavo in dotazione
- 27 Spia dello stato di carica delle batterie interne ricaricabili OK, verde è acceso se le batterie hanno oltre il 75 % della loro capacità LOW, rosso è acceso quando bisogna caricare le batterie CHARGE, spia di funzionamento per il caricatore rosso: batterie sotto carica verde: fine della carica
- 28 Prese jack 6,3 mm SPEAKER OUTPUT per il collegamento delle casse acustiche
- 29 Fessure di aerazione; con coprirle per non surriscaldare l'apparecchio!

2 Consigli d'utilizzazione e di sicurezza

Cet appareil répond à la norme européenne 89/336/CEE relative à la compatibilité électromagnétique et à la norme européenne 73/23/CEE portant sur les appareils à basse tension.

AVERTISSEMENT



L'appareil est alimenté par une tension dangereuse 230 V~. Ne touchez jamais l'intérieur de l'appareil car en cas de mauvaise manipulation, vous pourriez subir une décharge électrique mortelle.

Respectez scrupuleusement les points suivants :

- Cet appareil n'est conçu que pour une utilisation en intérieur. Protégez-le de tout type de projections d'eau, des éclaboussures, d'une humidité élevée et de la chaleur (plage de température de fonctionnement autorisée : 0-40 °C).
- En aucun cas, vous ne devez poser d'objet contenant du liquide ou un verre sur l'appareil.
- La chaleur dégagée par l'appareil doit être évacuée par la circulation d'air. En aucun cas, vous ne devez couvrir les ouïes de ventilation (29).
- Ne faites pas fonctionner l'appareil ou débranchez-le immédiatement du secteur lorsque :
 1. des dommages apparaissent sur l'appareil ou sur le cordon secteur,
 2. après une chute ou un cas similaire, vous avez un doute sur l'état de l'appareil,
 3. des défaillances apparaissent.Dans tous les cas, les dommages doivent être réparés par un technicien spécialisé.
- Ne débranchez jamais l'appareil en tirant sur le cordon secteur, retirez toujours le cordon secteur en tirant la fiche.
- Pour le nettoyer, utilisez uniquement un chiffon sec et doux, en aucun cas, de produits chimiques ou d'eau.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels consécutifs si l'appareil est utilisé dans un but autre que celui

pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement branché, utilisé ou n'est pas réparé par une personne habilitée ; de même, la garantie deviendrait caduque.



Lorsque l'appareil est définitivement retiré du service, vous devez le déposer dans une usine de recyclage adaptée pour contribuer à son élimination non polluante.

3 Possibilités d'utilisation et accessoires

L'ensemble TXA-200SET est la combinaison de deux enceintes 50 W et d'un amplificateur avec quatre canaux d'entrée et un élément récepteur pour un micro sans fil (fréquence de transmission 863,05 MHz). L'amplificateur et les enceintes sont fournis avec deux câbles haut-parleur de 5 m chacun et un cordon de branchement secteur, dans une sacoche de transport.

L'amplificateur est spécialement conçu pour un fonctionnement indépendant du secteur. Pour l'alimentation, deux accumulateurs sont intégrés ; ils peuvent être rechargés via le chargeur interne. Ainsi, l'appareil est idéalement adapté à une utilisation mobile pour la sonorisation lors de manifestations, exposés etc. Les canaux d'entrée peuvent être utilisés comme suit :

- canal 1 (mono)
 - pour un micro sans fil ou
 - pour un micro filaire ou
 - pour un appareil audio avec sortie ligne (p. ex. instrument de musique, magnétophone)
- canal 2 (mono)
 - pour un micro filaire ou
 - pour un appareil audio avec sortie ligne
- canal 3-4 (stéréo)
 - pour un micro filaire ou
 - pour un appareil audio avec sortie ligne (p. ex. lecteur CD, magnétophone)
- canal 5-6 (stéréo)
 - pour un appareil audio avec sortie ligne

2 Avvertenze di sicurezza

L'amplificatore è conforme alle direttive CE 89/336/CEE sulla compatibilità elettromagnetica e 73/23/CEE per apparecchi a bassa tensione.

ATTENZIONE



Quest'apparecchio funziona con tensione di rete pericolosa (230 V~). Non intervenire mai al suo interno; la manipolazione scorretta può provocare delle scariche pericolose.

Durante l'uso si devono osservare assolutamente i seguenti punti:

- Far funzionare l'apparecchio solo all'interno di locali. Proteggerlo dall'acqua gocciolante e dagli spruzzi d'acqua, da alta umidità dell'aria e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 °C e 40 °C).
- Non depositare sull'apparecchio dei contenitori riempiti di liquidi, p. es. bicchieri.
- Dev'essere garantita la libera circolazione dell'aria per dissipare il calore che viene prodotto all'interno dell'apparecchio. Non coprire in nessun modo le fessure d'aerazione (29).
- Non mettere in funzione l'apparecchio e staccare subito la spina rete se:
 1. l'apparecchio o il cavo rete presentano dei danni visibili;
 2. dopo una caduta o dopo eventi simili sussiste il sospetto di un difetto;
 3. l'apparecchio non funziona correttamente.Per la riparazione rivolgersi sempre ad un'officina competente.
- Staccare il cavo rete afferrando la spina, senza tirare il cavo.
- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare in nessun caso prodotti chimici o acqua.
- Nel caso d'uso improprio, di collegamenti sbagliati, d'impiego scorretto o di riparazione scorretta cessa la garanzia per l'apparecchio e non si

assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o a cose.



Se si desidera eliminare l'apparecchio definitivamente, consegnarlo per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

3 Possibilità d'impiego e accessori

Il set di apparecchi TXA-200SET è composto da due casse acustiche di 50 W e da un amplificatore con quattro canali d'ingresso e con un modulo ricevitore per un radiomicrofono (frequenza di trasmissione 863,05 MHz). L'amplificatore e le casse, insieme a due cavi per gli altoparlanti (5 m) e il cavo rete sono sistemati in una borsa di trasporto.

L'amplificatore è previsto in particolar modo per il funzionamento indipendente dalla rete elettrica. Per l'alimentazione è equipaggiato con due batterie ricaricabili che possono essere caricate tramite il caricatore integrato. In questo modo, l'apparecchio è ideale per impieghi mobili, per esempio per sonorizzare manifestazioni, conferenze ecc. I canali d'ingresso possono essere utilizzati come segue:

- canale 1 (mono)
 - per un radiomicrofono oppure
 - per un microfono a cavo oppure
 - per un apparecchio audio con uscita Line (p. es. lettore CD, registratore a cassette)
- canale 2 (mono)
 - per un microfono a cavo oppure
 - per un apparecchio audio con uscita Line
- canali 3-4 (stereo)
 - per un microfono a cavo oppure
 - per un apparecchio audio con uscita Line (p. es. lettore CD, registratore a cassette)
- canali 5-6 (stereo)
 - per un apparecchio audio con uscita Line

Dans la gamme MONACOR, les micros sans fil suivants peuvent être utilisés avec le TXA-200SET:

Type	Désignation Ref. num.
Micro main avec émetteur intégré	TXS-820HT 24.0900
Emetteur de poche pour un micro serre-tête, p. ex. HSE-110	TXS-820HSE 24.0880
Emetteur de poche avec micro cravate	TXS-820LT 24.0920
Emetteur de poche avec micro serre-tête	TXS-820SX 24.0940

4 Fonctionnement

4.1 Positionnement des enceintes

Les enceintes peuvent être posées librement ou placées sur un pied d'enceinte (par exemple série PAST de la gamme MONACOR) via l'insert pour pied situé sur leurs faces inférieures.

4.2 Alimentation

L'alimentation s'effectue via les accumulateurs intégrés qui peuvent être chargés par le chargeur interne.

- 1) Pour charger, reliez le cordon secteur livré tout d'abord à la prise secteur (26) puis reliez l'autre extrémité à une prise secteur 230 V~/50 Hz.
- 2) Le témoin de charge CHARGE (27) brille :
 - rouge = les accumulateurs sont en charge
 - vert = la charge est terminéePendant la charge, l'appareil peut fonctionner, mais la puissance n'est pas disponible dans sa totalité tant que la LED rouge LOW (27) brille. La durée de charge se réduit si l'appareil est éteint avec l'interrupteur POWER (24).
- 3) Si les accumulateurs sont entièrement chargés, le témoin de charge CHARGE brille et est vert. Pour un volume maximal, une durée de fonc-

Del programma di MONACOR, con il TXA-200SET si possono utilizzare per esempio i seguenti radiomicrofoni:

Typo	Denominazione Nr. articolo
Microfono a mano con trasmettitore integrato	TXS-820HT 24.0900
Trasmettitore tascabile per microfono headset, p. es. HSE-110	TXS-820HSE 24.0880
Trasmettitore tascabile con microfono a cravatta	TXS-820LT 24.0920
Trasmettitore tascabile con microfono headset	TXS-820SX 24.0940

4 Messa in funzione

4.1 Collocamento delle casse acustiche

Le casse possono essere collocate liberamente oppure possono essere montate su uno stativo per altoparlanti PA (p. es. serie PAST del programma MONACOR) per mezzo della boccola per stativo situata sul lato inferiore delle casse.

4.2 Alimentazione

L'alimentazione avviene tramite due batterie integrate che possono essere ricaricate con il caricatore interno.

- 1) Per la carica inserire il cavo rete in dotazione prima nella presa (26) dell'apparecchio e quindi in una presa di rete (230 V~/50 Hz).
- 2) La spia di caricamento CHARGE (27) si accende:
 - rosso = batterie in carica
 - verde = carica terminataDurante la carica, l'apparecchio può essere usato normalmente; tuttavia non è disponibile tutta la

tionnement de 8 heures au plus, indépendante du secteur, est possible. Pour un volume plus faible, la durée de fonctionnement augmente.

- 4) Les accumulateurs doivent être à nouveau chargés lorsque la LED rouge LOW brille.
- 5) Grâce à la charge automatique, les accumulateurs ne peuvent pas être en surcharge ; en revanche, la prise secteur doit être débranchée si les accumulateurs sont entièrement chargés et si l'appareil n'est pas utilisé pendant une longue période. Sinon, même si l'appareil est éteint, un faible courant est toujours consommé.

4.3 Branchements

Avant de brancher les appareils ou de modifier les branchements existants, éteignez l'amplificateur. Si les prises jack LINE (14, 16) sont connectées, les prises XLR (15) ou RCA (17) ne sont pas déconnectées. C'est pourquoi, à chaque canal, un signal doit être présent à la fois.

4.3.1 Microphones

Si un micro sans fil est utilisé, le canal 1 est ainsi réservé. En plus, deux micros filaires peuvent être branchés aux prises XLR MIC (15) des canaux 2 et 3-4. Si aucun micro sans fil n'est utilisé, un micro filaire peut être connecté au canal 1. Les micros à alimentation fantôme (12 V) peuvent fonctionner via les canaux 1 et 2.

4.3.2 Appareils audio

On peut relier jusqu'à 5 appareils audio avec sortie ligne, par exemple lecteur CD, instrument de musique, magnétophone aux prises jack 6,35 :

appareils stéréo : aux prises (16) des canaux 3-4 et 5-6. Si les prises AUX/EXT. EFF RETURN (21) ne sont pas réservées pour un appareil à effets, on peut brancher ici un appareil stéréo si aucun réglage de tonalité n'est nécessaire. Si les prises RCA PLAY (17) ne sont pas utilisées pour un enregistreur, on peut y brancher un appareil audio au lieu de le brancher aux prises jack.

appareils mono : utilisez les prises (14) des canaux 1 et 2 et respectivement la prise inférieure R (MONO) [16] des canaux 3-4 et 5-6.

4.3.3 Enregistreur

- 1) Pour des enregistrements audio, reliez l'entrée d'un enregistreur aux prises RCA TAPE REC. (18). Le signal master ici est indépendant des réglages MASTER LEVEL (23).
- 2) Pour une écoute de l'enregistrement, reliez la sortie de l'enregistreur aux prises RCA PLAY (17). Pour une écoute de l'enregistrement, aucun signal cependant ne doit être présent aux prises LINE (16) du canal 5-6 (si besoin, éteignez l'appareil relié à ces prises).

4.3.4 Appareil à effets

Pour insérer un appareil à effets dans la voie signal master, reliez l'entrée de l'appareil à effets à la prise EXT. EFF SEND (19) et la sortie aux prises AUX/EXT. EFF RETURN (21).

4.3.5 Pédale

Pour allumer et éteindre l'effet interne d'écho, il est possible de brancher à la prise EXT. EFF SEND (19) à la place d'un appareil à effets, une pédale (p. ex. FS-60A de MONACOR).

4.3.6 Amplificateur

Si un autre amplificateur est nécessaire pour la sonorisation, reliez-le aux prises MASTER OUTPUT (22). Le signal master est présent, indépendamment des réglages MASTER LEVEL (23).

4.3.7 Enceintes

Reliez les deux enceintes via les cordons de liaison livrés aux prises SPEAKER OUTPUT (28).

4.3.8 Subwoofer

Si besoin, les enceintes du TXA-200SET peuvent être soutenues, dans la plage des graves, par un subwoofer. Le signal de grave est présent à la prise SUB OUT (20), dont le niveau est réglé de manière commune avec le réglage pour les haut-parleurs

principaux via les réglages MASTER LEVEL (23). A cette prise, reliez un subwoofer actif ou un subwoofer passif via un amplificateur.

5 Fonctionnement

- 1) Avant la mise sous tension, mettez les potentiomètres MASTER VOLUME (23) sur "0" pour éviter tout bruit fort lors de l'allumage. Pour le réglage de base, mettez tous les réglages LEVEL (12), EFF (10), le réglage EFF LEVEL (6) et le réglage AUX/EXT. EFF LEVEL (4) sur "0" ; tournez tous les réglages PAN (1), BAL (2), TREBLE (9) et BASS (11) sur la position médiane.

- 2) Si des micros à alimentation fantôme sont reliés aux canaux 1 et 2, poussez le sélecteur PHANTOM (8) vers la droite. Si ce n'est pas le cas, poussez le sélecteur vers la gauche.

Attention : il est impératif de ne pas brancher de microphones asymétriques aux entrées micro des canaux 1 et 2 si l'alimentation fantôme est allumée (la LED rouge à côté de l'interrupteur PHANTOM brille) ; ces micros pourraient être endommagés.

- 3) Allumez l'appareil avec l'interrupteur POWER (24). La LED jaune POWER ON (7) brille.

Si un micro sans fil est utilisé, allumez-le. La LED rouge RX (13) brille. Si ce n'est pas le cas, vérifiez la batterie du micro ou diminuez la distance entre l'amplificateur et le micro. La portée est de 30 m environ.

- 4) Allumez l'ensemble des appareils reliés et ouvrez un peu les réglages MASTER LEVEL (23) pour que les réglages suivants soient audibles via les haut-parleurs reliés.

- 5) Avec les réglages LEVEL (12), mixez les signaux des appareils reliés ou si souhaité, mettez les signaux en entrée ou en sortie. Réglez toujours les potentiomètres des canaux inutilisés sur "0".

- 6) Placez les signaux des canaux mono dans la base stéréo avec les réglages PAN (1) ; dans les

sua potenza se è acceso il LED rosso LOW (27). La carica è tuttavia più rapida se l'apparecchio è spento con l'interruttore POWER (24).

- 3) Al termine della carica, la spia CHARGE diventa verde. Con il volume al massimo, si può arrivare fino a 8 ore di funzionamento indipendente dalla rete elettrica. Riducendo il volume, la durata aumenta.

- 4) Conviene ricaricare le batterie quando si accende il LED rosso LOW.

- 5) La carica automatica impedisce la sovraccarica delle batterie. Tuttavia conviene staccare la spina rete se le batterie sono cariche e se l'apparecchio non viene usato per un certo periodo. Altrimenti, anche con l'apparecchio spento, si consuma un po' di corrente.

4.3 Effettuare i collegamenti

Prima di effettuare o modificare i collegamenti occorre spegnere l'amplificatore. Collegando le prese jack LINE (14, 16), le prese XLR (15) e RCA (17) non sono disattivate. Per questo motivo, ad ogni canale deve essere applicato contemporaneamente un solo segnale.

4.3.1 Microfoni

Se viene usato un radiomicrofono, il canale 1 è occupato per questo. In più si possono collegare due microfoni a cavo con le prese XLR MIC (15) dei canali 2 e 3-4. Se non viene usato nessun radiomicrofono, anche al canale 1 si può collegare un microfono a cavo. I microfoni con alimentazione phantom (12 V) possono essere usati con i canali 1 e 2.

4.3.2 Apparecchi audio

Alle prese jack 6,3 mm si possono collegare fino a cinque apparecchi audio con uscita Line, p. es. strumenti musicali, lettori CD, registratori a cassette:

Apparecchi stereo con le prese (16) dei canali 3-4 e 5-6. Se le prese AUX/EXT. EFF RETURN (21) non sono occupate con un'unità per effetti, si può collegare anche qui un apparecchio stereo se non è

richiesta una regolazione dei toni. Se le prese RCA PLAY (17) non sono richieste per un registratore, si può collegare qui un apparecchio audio in alternativa alle prese jack.

Per il collegamento di **apparecchi mono** usare le prese (14) dei canali 1 e 2, nonché le prese inferiori R (MONO) [16] dei canali 3-4 e 5-6.

4.3.3 Registratore

- 1) Per le registrazioni audio, collegare l'ingresso di un registratore con le prese RCA TAPE REC. (18) dove è presente il segnale delle somme indipendentemente dai regolatori MASTER LEVEL (23).
- 2) Per ascoltare la registrazione, collegare l'uscita del registratore con le prese RCA PLAY (17). Ascoltando la registrazione, alle prese LINE (16) del canale 5-6 non deve essere presente nessun segnale (eventualmente spegnere l'apparecchio collegato con questo prese).

4.3.4 Unità per effetti

Per inserire un'unità per effetti nella somma dei segnali, collegare l'ingresso dell'unità per effetti con la presa EXT. EFF SEND (19) e l'uscita con le prese AUX/EXT. EFF RETURN (21).

4.3.5 Interruttore a pedale

Per accendere e spegnere l'effetto eco interno, alla presa EXT. EFF SEND (19) si può collegare, in alternativa ad un'unità per effetti, un interruttore a pedale (p. es. FS-60A di MONACOR).

4.3.6 Amplificatore

Se per la sonorizzazione è richiesto un ulteriore amplificatore, lo si può collegare con le prese MASTER OUTPUT (22) dove è presente il segnale delle somme indipendentemente dai regolatori MASTER LEVEL (23).

4.3.7 Casse acustiche

Collegare le due casse acustiche con le prese SPEAKER OUTPUT (28) per mezzo dei cavi di collegamento in dotazione.

4.3.8 Subwoofer

Se necessario, le casse del TXA-200SET possono essere integrate per i bassi per mezzo di un subwoofer. Alla presa SUB OUT (20) è presente il segnale dei bassi il cui livello viene regolato insieme a quello delle casse principali tramite i regolatori MASTER LEVEL (23). Collegare un subwoofer attivo con questa presa oppure un subwoofer passivo che però richiede un suo amplificatore.

5 Funzionamento

- 1) Prima di accendere, portare tutti i regolatori MASTER VOLUME (23) sullo "0" per escludere rumori di commutazione. Per l'impostazione base, portare tutti i regolatori LEVEL (12), EFF (10) nonché i regolatori EFF LEVEL (6) e AUX/EXT. EFF RETURN (4) sullo "0". Portare tutti i regolatori PAN (1), BAL (2), TREBLE (9) e BASS (11) in posizione centrale.

- 2) Se ai canali 1 e 2 sono collegati dei microfoni con alimentazione phantom, spostare l'interruttore PHANTOM (8) a destra. Altrimenti, spostare l'interruttore a sinistra.

Attenzione! Se è applicata la tensione phantom (il LED rosso vicino all'interruttore PHANTOM si accende dopo l'accensione dell'amplificatore), agli ingressi micro dei canali 1 e 2 non si devono collegare microfoni asimmetrici perché potrebbero venire danneggiati.

- 3) Accendere l'apparecchio con l'interruttore POWER (24). Si accende la spia gialla POWER ON (7).

Se si usa un radiomicrofono, accenderlo. Si accende la spia rossa RX (13). Altrimenti controllare la batteria del microfono o ridurre la distanza fra apparecchio e microfono. La portata è di 30 m ca.

- 4) Accendere tutti gli apparecchi collegati e aprire leggermente i regolatori MASTER LEVEL (23), in modo da poter ascoltare con gli altoparlanti le impostazioni successive.

canaux stéréo, réglez la balance avec les réglages BAL (2).

- Réglez le volume pour les haut-parleurs reliés avec les réglages MASTER LEVEL (23). Les LEDs rouges CLIP, au-dessus des réglages, brillent brièvement si le volume le plus élevé est atteint pour un niveau non distordu. Si les LEDs brillent tout le temps, diminuez le volume avec les réglages MASTER LEVEL.
- Réglez la tonalité pour les canaux séparément avec les réglages TREBLE (9) et BASS (11) de manière optimale.
- Après le fonctionnement, éteignez l'appareil avec l'interrupteur POWER. Si un micro sans fil est utilisé, n'oubliez pas de l'éteindre également sinon, lors de la prochaine utilisation, ses batteries seront mortes.

5.1 Mixage de l'effet interne d'écho

- Tournez tout d'abord les réglages DELAY (3), FEEDBACK (5) et EFF LEVEL (6) sur la position médiane pour que les réglages suivants soient audibles.
- Pour chaque canal séparément, réglez l'intensité de l'effet d'écho avec le réglage EFF (10). Ensuite, on peut diminuer ou augmenter avec le

réglage EFF LEVEL (6) l'intensité pour tous les canaux ensemble si besoin.

- Réglez la durée de temporisation des échos avec le réglage DELAY (3).
- Réglez le nombre des échos avec le réglage FEEDBACK (5).
- Si une pédale est branchée à la prise EXT. EFF SEND (19), éteignez et allumez l'effet d'écho si souhaité, avec la pédale.

5.2 Mixage du signal d'effet externe

Si un appareil à effets est branché via les prises EXT. EFF SEND (19) et AUX/EXT. EFF RETURN (21), effectuez les réglages suivants sur l'amplificateur :

- Tout d'abord, tournez le réglage AUX/EXT. EFF RETURN (4) à moitié environ pour que les réglages suivants soient audibles.
- Pour chaque canal séparément, réglez l'intensité de l'effet avec le réglage EFF (10). Ensuite, on peut diminuer ou augmenter l'intensité, comme souhaité, pour tous les canaux ensemble, avec le réglage AUX/EXT. EFF RETURN (6).

Effectuez tous les autres réglages sur l'appareil à effets.

6 Caractéristiques techniques

Elément amplificateur

Puissance de sortie
sous 4 Ω : 50 W_{MAX}/36 W_{RMS}
Bande passante : 20 – 20 000 Hz
Entrées
MIC : 5 mV (XLR)
LINE, AUX : 130 mV (jack 6,35)
PLAY : 130 mV (RCA)

Sorties

MASTER OUTPUT : 350 mV (jack 6,35)
SUB OUT : 350 mV (jack 6,35)
EXT. EFF SEND : 350 mV (jack 6,35)
TAPE REC. : 350 mV (RCA)

Egaliseur

4 x graves : ±12 dB/30 Hz
4 x aigus : ±12 dB/10 kHz
Alimentation fantôme : +12 V pour MIC 1 + 2

Elément récepteur

Fréquence de réception : 863,05 MHz
Portée : 30 m env.

Généralités

Alimentation

Éléments récepteur et amplificateur : par 2 accumulateurs intégrés
Chargeur : 230 V~/50 Hz/45 VA
Type accu : accumulateur plomb gel sans entretien, 12 V/7 Ah

Durée de fonctionnement

accumulateur : jusqu'à 8 heures sous puissance maximale

Température fonc. : 0 – 40 °C

Dimensions (L x H x P)

Amplificateur : 370 x 160 x 240 mm
Enceintes : 240 x 420 x 210 mm
Poids total : 20 kg

Notice d'utilisation protégée par le copyright de MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Toute reproduction même partielle à des fins commerciales est interdite.

Tout droit de modification réservé.



- Con i regolatori LEVEL (12) miscelare i segnali degli apparecchi collegati o inserire e disinserirli secondo necessità. Portare i regolatori dei canali non utilizzati sempre sullo "0".
- Posizionare i segnali mono nella base stereo servendosi dei regolatori PAN (1). Con i regolatori BAL (2), impostare il bilanciamento dei canali stereo.
- Impostare il volume degli altoparlanti collegati per mezzo dei regolatori MASTER LEVEL (23). Le spie rosse CLIP sopra questi regolatori si accendono brevemente quando è raggiunto il massimo volume non ancora distorto. Se le spie si accendono non solo brevemente occorre ridurre il volume per mezzo dei regolatori MASTER LEVEL.
- Regolare in modo ottimale i toni separatamente per tutti i canali con l'aiuto dei regolatori TREBLE (9) e BASS (11).
- Dopo l'uso spegnere l'apparecchio con l'interrupteur POWER e non dimenticare, se si usa un radiomicrofono, di spegnere anche questo per non consumare le sue batterie.

5.1 Aggiungere l'effetto eco interno

- Portare i regolatori DELAY (3), FEEDBACK (5) e EFF LEVEL (6) momentaneamente in posizione centrale per poter ascoltare le impostazioni successive.

- Impostare l'intensità dell'effetto eco con il regolatore EFF (10), separatamente per ogni canale. Successivamente, con il regolatore EFF LEVEL (6) l'intensità di tutti i canali può essere ridotta o aumentata secondo necessità.
- Impostare il ritardo dell'eco per mezzo del regolatore DELAY (3).
- Impostare il numero degli echi con il regolatore FEEDBACK (5).
- Se alla presa EXT. EFF SEND (19) è collegato un interruttore a pedale, con questo si può accendere e spegnere l'effetto eco.

5.2 Aggiungere un effetto esterno

Se alle prese EXT. EFF SEND (19) e AUX/EXT. EFF RETURN (21) è collegata un'unità per effetti, sull'amplificatore si devono eseguire le seguenti impostazioni:

- Inizialmente aprire a metà circa il regolatore AUX/EXT. EFF RETURN (4) per poter ascoltare le impostazioni successive.
- Con il REGOLATORE EFF (10) impostare, separatamente per ogni canale, l'intensità dell'effetto. Successivamente, con il regolatore AUX/EXT. EFF RETURN (6) l'intensità di tutti i canali può essere ridotta o aumentata secondo necessità.

Eseguire tutte le altre impostazioni sull'unità per effetti.

6 Dati tecnici

Modulo amplificatore

Potenza d'uscita su 4 Ω : 50 W_{MAX}/36 W_{RMS}
Gamma di frequenze : 20 – 20 000 Hz
Ingressi
MIC : 5 mV (XLR)
LINE, AUX : 130 mV (jack 6,3 mm)
PLAY : 130 mV (RCA)

Uscite

MASTER OUTPUT : 350 mV (jack 6,3 mm)
SUB OUT : 350 mV (jack 6,3 mm)
EXT. EFF SEND : 350 mV (jack 6,3 mm)
TAPE REC. : 350 mV (RCA)

Regolatori toni

4 x bassi : ±12 dB/30 Hz
4 x acuti : ±12 dB/10 kHz

Alimentazione phantom : +12 V per MIC 1 + 2

Modulo ricevitore

Frequenza di ricezione : 863,05 MHz
Portata : ca. 30 m

Dati generali

Alimentazione

Modulo ricevitore e amplificatore : tramite 2 batterie ricaricabili integrate
Caricatore : 230 V~/50 Hz/45 VA
Tipo batterie ricaricabili : batteria al gel di piombo, esente di manutenzione, 12 V/7 Ah

Durata batterie : fino a 8 ore con potenza massima

Temperatura d'impiego : 0 – 40 °C

Dimensioni (l x h x p)

amplificatore : 370 x 160 x 240 mm
casce acustiche : 240 x 420 x 210 mm
Peso totale : 20 kg

La MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG si riserva ogni diritto di elaborazione in qualsiasi forma delle presenti istruzioni per l'uso. La riproduzione – anche parziale – per propri scopi commerciali è vietata.

Con riserva di modifiche tecniche.



Vouw bladzijde 3 helemaal open, zodat u steeds een overzicht hebt van de bedieningselementen en de aansluitingen.

1 Overzicht van de bedieningselementen en aansluitingen

1.1 Frontpaneel

- 1 Panoramaregelaar PAN om het monokanaalsignaal op de stereobasis te plaatsen
 - 2 Balansregelaar BAL; indien alleen de jack R (MONO) [16] is aangesloten, functioneert hij als panoramaregelaar
 - 3 Regelaar DELAY om de vertragingstijd van de echo in te stellen
 - 4 Niveauregelaar voor de ingangsjacks AUX/EXT. EFF RETURN (21) onder de regelaar
 - 5 Regelaar FEEDBACK voor het instellen van het aantal echo's
 - 6 Regelaar EFF LEVEL voor de intensiteit van het interne echo-effect
 - 7 POWER-LED
 - 8 Schakelaar PHANTOM (met rode controle-LED) om de fantoomvoeding van 12 V voor de XLR-jacks MIC (15) van de kanalen 1 en 2 centraal in te schakelen; vereist bij de aansluiting van condensator- of elektretmicrofoons die met een fantoomvoeding van 12 V werken
- Opgelet!** Bij aangesloten fantoomspanning mogen op de microfoonvoedingen van de kanalen 1 en 2 geen ongebalanceerde microfoons zijn aangesloten, omdat deze kunnen worden beschadigd.
- 9 Regelaar hoge tonen TREBLE (± 12 dB/10 kHz) voor de ingangskanalen 1, 2, 3-4 en 5-6
 - 10 Effect-send-regelaar EFF voor de ingangskanalen 1, 2, 3-4 en 5-6: om het niveau in te stellen, waarmee het betreffende kanaalsignaal wordt gemengd met het signaal

naal op de interne echoschakeling en de uitgang EXT. EFF SEND (19).

- 11 Regelaar lage tonen BASS (± 12 dB/30 Hz) voor de ingangskanalen 1, 2, 3-4 en 5-6
 - 12 Niveauregelaar LEVEL voor de ingangskanalen 1, 2, 3-4 en 5-6
 - 13 Weergave RX; licht op, wanneer een signaal door een radiomicrofoon wordt ontvangen
 - 14 6,3 mm-jacks LINE (ongebalanceerd) voor het aansluiten van monoapparatuur met lijnuitgang (muziekinstrument, cassetterecorder etc.)
 - 15 XLR-jacks MIC (gebalanceerd) voor het aansluiten van microfoons
- Opgelet!** Sluit geen ongebalanceerde microfoons aan op de kanalen 1 en 2, wanneer de fantoomvoeding van de microfoon is ingeschakeld: De rode LED naast de schakelaar PHANTOM (8) licht op. Deze microfoons kunnen worden beschadigd.
- 16 6,3 mm-jacks LINE (ongebalanceerd) voor het aansluiten van stereoapparatuur met lijnuitgang (muziekinstrument, cd-speler etc.)
Aanwijzing: Sluit bij monoapparatuur alleen de jack R (MONO) aan. Het signaal wordt dan intern naar het rechter en linker kanaal gestuurd.
 - 17 Cinch-jacks PLAY voor het weergeven van een opnametoestel of voor het aansluiten van een ander apparaat met lijnuitgang
 - 18 Cinch-jacks TAPE REC om het mastersignaal naar een opnametoestel te sturen
Het uitgangsniveau is onafhankelijk van de regelaars MASTER LEVEL (23).
 - 19 6,3 mm-jack EXT. EFF SEND ofwel voor het aansluiten op de ingang van een effectenapparaat of voor het aansluiten van een voetschakelaar waarmee u het interne echo-effect kunt in- en uitschakelen
 - 20 6,3 mm-jack SUB OUT voor het aansluiten van een subwoofer (zie hoofdstuk 4.3.8)
Het uitgangsniveau is afhankelijk van de regelaars MASTER LEVEL (23).

- 21 6,3 mm-jack AUX/EXT. EFF RETURN (ongebalanceerd) als bijkomende ingang voor een apparaat met lijnuitgang of in combinatie met de jack EXT. EFF SEND (19) voor het tussenschakelen van een effectenapparaat
- 22 6,3 mm-jacks MASTER OUTPUT: hier kunt u het mastersignaal afnemen om het b.v. naar een tweede versterker te sturen voor bijkomende geluidsregeling
Het is uitgangsniveau is onafhankelijk van de regelaars MASTER LEVEL (23).
- 23 Regelaar MASTER LEVEL voor het geluidsvolume van de aangesloten luidsprekers

1.2 Achterzijde

- 24 POWER-schakelaar voor de versterkermodule
Aanwijzing: De laadmodule is steeds in gebruik van zodra het apparaat via de POWER-jack (26) op een stopcontact wordt aangesloten.
- 25 Houder voor de netzekering; vervang een gesmolten zekering uitsluitend door een zekering van hetzelfde type
- 26 POWER-jack voor aansluiting op een stopcontact (230 V~/50 Hz) met behulp van de bijgeleverde verbindingkabel
- 27 LED ter indicatie van de laadtoestand van de interne accumulatoren
OK, groen
licht op wanneer de accu's meer dan 75 % zijn opgeladen
LOW, rood
licht op, wanneer de accu's moeten worden geladen
CHARGE, POWER-LED voor de laadmodule
rood: de accu's worden opgeladen
groen: het laden is beëindigd
- 28 6,3 mm-jacks SPEAKER OUTPUT voor het aansluiten van de luidsprekers
- 29 Ventilatieopening; dek deze niet af, zodat het apparaat niet oververhit raakt!

Abrire el libro pagina 3 de manera a visualizar los elementos y las conexiones.

1 Elementos y conexiones

1.1 Parte delantera

- 1 Potenciómetros de reglajes de panorámico PAN para colocar la señal del canal mono en la base estéreo
 - 2 Potenciómetros de reglaje de balance BAL; si solo la toma R (MONO) [16] esta conectada, el potenciómetro funciona como reglaje panorámico
 - 3 Potenciómetro DELAY para regular la duración de temporización de los ecos
 - 4 Potenciómetro de reglaje del nivel de la tomas de entrada AUX/EXT. EFF RETURN (21) situadas debajo del potenciómetro
 - 5 Potenciómetro de reglaje FEEDBACK para regular la cantidad de eco
 - 6 Potenciómetro EFF LEVEL para la intensidad del efecto interno del eco
 - 7 Testigo de funcionamiento
 - 8 Selector PHANTOM (con LED de control roja): para la conmutación centra de la alimentación phantom 12 V de las tomas XLR MIC (15) de los canales 1 y 2; necesarias si conecta micros con condensador o electret que funcionan con una alimentación phantom 12 V.
- ¡Atención!** no conecte nunca micros asimétricos en la entradas micro de los canales 1 y 2 si la alimentación phantom esta presente, podrían dañarse los micros.
- 9 Potenciómetro de reglaje de los agudos TREBLE (± 12 dB/10 kHz) para los canales de entrada 1, 2, 3-4 y 5-6

- 10 Potenciómetro Effet Send EFF para los canales de entrada 1, 2, 3-4 y 5-6:
Para regular el nivel, con el cual la señal del canal correspondiente se mezcla en el circuito de eco interno y la salida EXT. EFF SEND (19)
 - 11 Potenciómetro de reglajes para los graves BASS (± 12 dB/30 Hz) para los canales de entrada 1, 2, 3-4 y 5-6
 - 12 Potenciómetro de nivel LEVEL para los canales de entrada 1, 2, 3-4 y 5-6
 - 13 LED RX: brilla si recibe una señal de un micro inalámbrico
 - 14 Tomas jack 6,35 hembras LINE (asim) para conectar aparatos mono con salida linea (instrumento de música, video ...)
 - 15 Tomas XLR hembra MIC (sim) para conectar micros
- ¡Atención!** no conecte nunca micros asimétricos en los canales 1 y 2 si la alimentación phantom esta conectada. El LED rojo al lado del interruptor PHANTOM (8) brilla; estos micros podrían dañarse.
- 16 Tomas jack 6,35 hembra LINE (asim) para conectar aparatos estéreo con salida linea (instrumento de música, video ...)
Consejo: para aparatos mono, conecte únicamente la toma R (MONO). La señal se aplica en interno en el canal derecho y el canal izquierdo.
 - 17 Tomas RCA PLAY para la restitución de un grabador o para conectar otro aparato con salida linea
 - 18 Tomas RCA TAPE REC. para aplicar la aplicar la señal master a un grabador
El nivel de salida es independiente de los potenciómetros MASTER LEVEL (23).
 - 19 Tomas jack 6,35 EXT. EFF SEND para conectar la entrada de un aparato a efectos o un pedal vía el cual se puede conectar o desconectar el efecto eco

- 20 Tomas jack 6,35 SUB OUT para conectar un subwoofer (vea capitulo 4.3.8)
El nivel de salida depende de los potenciómetros MASTER LEVEL (23).
- 21 Tomas jack 6,35 AUX/EXT. EFF RETURN (asim) como otra entrada para una aparato con salida linea o en conexión con la toma EXT. EFF SEND (19) para insertar un aparato con efectos
- 22 Tomas jack 6,35 MASTER OUTPUT: la señal master esta presente aquí: se puede aplicar a un segundo amplificador para una sonorización complementaria
El nivel de salida es independiente a los potenciómetros MASTER LEVEL (23).
- 23 Potenciómetros de reglajes MASTER LEVEL para el volumen de los altavoces conectados

1.2 Parte trasera

- 24 Interruptor ON/OFF para el elemento amplificador
Consejo: el elemento de carga funciona en cuanto se conecta el aparato a la toma (26).
- 25 Porta fusible; todo fusible fundido debe cambiarse por un fusible de mismo tipo
- 26 Toma de red para conectar el cable de conexión entregado a un enchufe de 230 V~/50 Hz
- 27 Visualización de carga de las baterías internas
OK, verde
brilla si las baterías están cargadas por encima del 75 %
LOW, rojo
brilla si las baterías deben cargarse
CHARGE: testigo de funcionamiento para el elemento de carga
Rojo: los acumuladores están cargados
Verde: el proceso de carga esta acabado
- 28 Tomas jack 6,35 SPEAKER OUTPUT para conectar los recintos
- 29 Agujeros de ventilación: no obstruir para evitar todo sobrecalentamiento del aparato

2 Veiligheidsvoorschriften

De versterker is in overeenstemming met de EU-richtlijn 89/336/EEG voor elektromagnetische compatibiliteit en 73/23/EEG voor toestellen op laagspanning.

WAARSCHUWING

De netspanning (230 V~) van het apparaat is levensgevaarlijk. Open het apparaat niet, want door onzorgvuldige ingrepen loopt u het risico van elektrische schokken.



Let eveneens op het volgende:

- Het apparaat is uitsluitend geschikt voor gebruik binnenshuis. Vermijd drui- en spatwater, uitzonderlijk warme plaatsen en plaatsen met een hoge vochtigheid (toegestaan omgevingstemperatuurbereik: 0–40 °C).
- Plaats geen bekers met vloeistof zoals drinkglazen etc. op het apparaat.
- De warmte die in het toestel ontstaat, moet door ventilatie worden afgevoerd. Dek de ventilatieopeningen (29) niet af.
- Schakel het apparaat niet in resp. trek onmiddellijk de stekker uit het stopcontact:
 1. het apparaat of het netsnoer zichtbaar beschadigd is,
 2. er een defect zou kunnen optreden nadat het apparaat bijvoorbeeld gevallen is,
 3. het apparaat slecht functioneert.
 Het toestel moet in elk geval worden hersteld door een gekwalificeerd vakman.
- Trek de stekker nooit met het snoer uit het stopcontact, maar steeds met de stekker zelf!
- Verwijder het stof enkel met een droge doek. Gebruik zeker geen chemicaliën of water.
- In geval van ongeoorloofd of verkeerd gebruik, verkeerde aansluiting, foutieve bediening of van herstelling door een niet-gekwalificeerd persoon vervalt de garantie en de verantwoordelijkheid

voor hieruit resulterende materiële of lichamelijke schade.



Wanneer het apparaat definitief uit bedrijf wordt genomen, bezorg het dan voor milieuvriendelijke verwerking aan een plaatselijk recyclingbedrijf.

3 Toepassingen en toebehoren

De apparatuurset TXA-200SET bestaat uit luidsprekerkasten van 50 W en een versterker die met vier ingangskanalen en een ontvangstmodule voor een radiomicrofoon (zendfrequentie 863,05 MHz) is uitgerust. De versterker en de luidsprekers zijn samen met twee luidsprekerkabels (5 m) en een netsnoer in een transporttas opgeborgen.

De versterker is speciaal ontworpen voor netonafhankelijk gebruik. Voor de voedingsspanning zijn twee accumulatoren ingebouwd waarmee het interne laadmodule kan worden opgeladen. Hierdoor is de apparaatset uitermate geschikt voor mobiel gebruik zoals het verzorgen van het geluid bij voorstellingen, voordrachten etc. De ingangskanalen kunnen als volgt worden gebruikt:

- Kanaal 1 (mono)**
voor een radiomicrofoon of voor een microfoon met snoer of voor een audioapparaat met lijnuitgang (b.v. muziekinstrument, cassette recorder)
- Kanaal 2 (mono)**
voor een microfoon met snoer of voor een audioapparaat met lijnuitgang
- Kanaal 3-4 (stereo)**
voor een microfoon met snoer of voor een audioapparaat met lijnuitgang (b.v. cd-speler, cassette recorder)
- Kanaal 5-6 (stereo)**
voor een audioapparaat met lijnuitgang

Uit het gamma van MONACOR kunnen b.v. volgende radiomicrofoons met de TXA-200SET worden gebruikt:

Type	Beschrijving Bestelnr.
Handmicrofoon met ingebouwde zender	TXS-820HT 24.0900
Zakzender voor een hoofdmicrofoon b.v. HSE-110	TXS-820HSE 24.0880
Zakzender met dasspeldmicrofoon	TXS-820LT 24.0920
Zakzender met hoofdmicrofoon	TXS-820SX 24.0940

4 Ingebruikneming

4.1 De luidsprekerkasten opstellen

De luidsprekerkasten kunnen vrij worden opgesteld, of u kunt ze via de statiefhuls aan de onderzijde monteren op een PA-luidsprekerstatief (b.v. PAST-serie uit het gamma van MONACOR).

4.2 Voedingsspanning

De voedingsspanning gebeurt via twee ingebouwde accumulatoren die met de interne acculader kunnen worden geladen:

- 1) Om op te laden, plukt u het bijgeleverde netsnoer eerst in de POWER-jack (26) en vervolgens de netstekker in een stopcontact (230 V~/50 Hz).
- 2) De controle-LED CHARGE (27) licht op:
 - rood = de accu's worden geladen
 - groen = het laden is beëindigd
 Tijdens het laden kan het apparaat worden gebruikt, maar is niet het volledige vermogen beschikbaar, zolang de rode LED LOW (27) oplicht. Het opladen wordt verkort, wanneer het apparaat met de POWER-schakelaar (24) is uitgeschakeld.

2 Consejos de utilización y seguridad

Este aparato cumple la normativa europea 89/336/CEE relativa a la compatibilidad electromagnética y con la normativa europea 73/23/CEE relacionada con los aparatos de baja tensión.

ADVERTENCIA

La unidad está alimentada por una tensión peligrosa (230 V~). Hágalo manipular únicamente por personal especializado. En caso de manipulación errónea podría sufrir una descarga eléctrica.



Respete escrupulosamente los puntos siguientes:

- El aparato está fabricado solo para una utilización en interior. Pretéjelo de todo tipo de proyección de agua, de las salpicaduras, de una humedad elevada y del calor (temperatura de funcionamiento autorizada 0–40 °C).
- No deje nunca objetos que contienen líquidos sobre el aparato.
- El calor destacado del aparato debe evacuarse por una circulación de aire correcta. No cubra nunca los agujeros de ventilación (29).
- No deje nunca funcionar y desconecte inmediatamente el aparato cuando:
 1. Daños aparecen en el aparato o en el cable de alimentación.
 2. Después de una caída o accidente similar, si tiene una duda sobre el estado del aparato.
 3. Aparecen disfunciones.
 En todos los casos, los desperfectos deben ser reparados por un técnico especializado y calificado.
- No desconecte nunca el aparato tirando del cable de conexión directamente, siempre saque la toma del cable.
- Para la limpieza del aparato, utilice únicamente un trapo seco y suave, en ningún caso productos químicos o agua.
- Rechazamos toda responsabilidad en caso de daños corporales o materiales si el aparato se utiliza en otro fin para el cual está fabricado, si no

esta correctamente conectado, utilizado, si está reparado por una persona habilitada; por estos mismos motivos el aparato carecería de todo tipo de garantía.



Cuando el aparato sea retirado definitivamente de servicio, usted debe depositarlo en un centro de reciclaje para su eliminación no contaminante.

3 Posibilidades de utilización y accesorios

El conjunto TXA-200SET es una combinación de dos recintos de 50 W, de un amplificador de 4 canales de entrada y de un elemento receptor para un micro inalámbrico (frecuencia 863,05 MHz). Le entregamos el amplificador y los recintos con dos cables de altavoz de 5 m cada uno y un cable de conexión, todo dentro de una bolsa de transporte.

El amplificador está especialmente fabricado para un funcionamiento independiente de la red. Dos baterías están integradas para la alimentación; pueden cargarse mediante el cargador interno. Así, el aparato se adapta perfectamente a una utilización móvil para la sonorización durante manifestaciones, exposiciones etc. Los canales de entrada se pueden utilizar como explicado:

- Canal 1 (mono)**
para un micro inalámbrico o para un micro cableado o para un aparato audio con salida línea (p. ej. lector CD, video)
- Canal 2 (mono)**
para un micro cableado o para un aparato audio con salida línea
- Canal 3-4 (estéreo)**
para un micro cableado o para un aparato audio con salida línea (por ejemplo lector CD, video)
- Canal 5-6 (estéreo)**
para un aparato audio con salida línea

En la gama MONACOR, puede utilizar los micros inalámbricos siguientes con el TXA-200SET:

Typo	Referencia Rf. num.
Micro de mano con emisor integrado	TXS-820HT 24.0900
Emisor de petaca para una micro de cabeza, p. ej. HSE-110	TXS-820HSE 24.0880
Emisor de petaca con micro de solapa	TXS-820LT 24.0920
Emisor de petaca con micro de cabeza	TXS-820SX 24.0940

4 Funcionamiento

4.1 Instalación de los recintos

Puede instalar los recintos libremente o colocados sobre un pie de recinto (por ejemplo serie PAST- de la gama MONACOR) vía el insert para pie situado en la parte inferior.

4.2 Alimentación

La alimentación se efectúa vía las baterías integradas que pueden cargarse mediante el cargador interno.

- 1) Para cargar, conecte el cable de conexión entregado a la toma (26) y la otra extremidad a un enchufe de 230 V~/50 Hz.
- 2) El testigo de carga CHARGE (27) brilla:
 - rojo = las baterías están en carga
 - verde = la carga está acabada
 Durante la carga, el aparato puede funcionar, pero la potencia no está disponible en su totalidad mientras que el LED rojo LOW (27) brille. La duración de carga reduce si el aparato se apaga con el interruptor POWER (24).
- 3) Si las baterías están totalmente cargadas, el testigo de carga CHARGE brilla de color verde. Para

- 3) Als de accu's volledig geladen zijn, licht de controle-LED CHARGE groen op. Bij maximaal geluidsvolume kunt u het apparaat dan maximaal 8 uur zonder netstroom gebruiken. Bij een kleiner geluidsvolume neemt de gebruiksduur toe.
- 4) De accu's moeten opnieuw worden geladen, wanneer de rode LED LOW oplicht.
- 5) Door het automatische laadsysteem kunnen de accu's niet worden overladen. Trek de netstekker echter wel uit het stopcontact, wanneer de accu's volledig geladen zijn, en wanneer u het apparaat lange tijd niet gebruikt. Anders is er ook bij uitgeschakeld apparaat steeds een klein stroomverbruik.

4.3 Het toestel aansluiten

Schakel de versterker uit, alvorens apparaten aan te sluiten resp. bestaande aansluitingen te wijzigen. Bij het aansluiten van de jacks LINE (14, 16) worden de XLR- (15) of cinch-jacks (17) niet uitgeschakeld. Daarom mag er naar elk kanaal slechts één signaal tegelijk worden gestuurd.

4.3.1 De microfoons

Bij gebruik van een radiomicrofoon is deze aangesloten op kanaal 1. U kunt bijkomend nog twee microfoons met snoer op de XLR-jacks MIC (15) van de kanalen 2 en 3-4 aansluiten. Wanneer geen radiomicrofoon wordt gebruikt, kunt u op kanaal 1 ook een microfoon met snoer aansluiten. Microfoons met fantoomvoeding (12 V) kunnen via de kanalen 1 en 2 worden bediend.

4.3.2 Audioapparatuur

Er kunnen maximaal vijf audioapparaten met lijnuitgang, b.v. muziekinstrument, cd-speler, cassette-recorder, op de 6,3 mm-jack worden aangesloten:

Sluit de **stereoapparatuur** aan op de jacks (16) van de kanalen 3-4 en 5-6. Indien er geen effectenapparaat is aangesloten op de jacks AUX/EXT. EFF RETURN (21), kunt u ook hierop stereoapparatuur aansluiten, wanneer er geen klankegeling vereist

is. Indien de cinch-jacks PLAY (17) niet nodig zijn voor een opnametoestel, kunt u ook een audioapparaat op deze jacks aansluiten.

Voor het aansluiten van **monoapparatuur** gebruikt u de jacks (14) van de kanalen 1 en 2 en telkens de onderste jack R (MONO) [16] van de kanalen 3-4 en 5-6.

4.3.3 Opnametoestel

- 1) Verbind de ingang van een opnametoestel voor geluidsoptnamen met de cinch-jacks TAPE REC (18). Hier kunt u het mastersignaal onafhankelijk van de regelaars MASTER LEVEL (23) afnemen.
- 2) Om de opname te beluisteren, sluit u de uitgang van het opnameapparaat aan op de cinch-jacks PLAY (17). Bij het beluisteren van de opname mag er echter geen signaal naar de jacks LINE (16) van het kanaal 5-6 worden gestuurd (evt. schakelt u het apparaat op deze jacks uit).

4.3.4 Effectenapparaat

Om een effectenapparaat in het mastersignaalkanaal tussen te schakelen, sluit u de ingang van het effectenapparaat aan op de jack EXT. EFF SEND (19) en de uitgang op de jacks AUX/EXT. EFF RETURN (21).

4.3.5 Voetschakelaar

Om het interne echo-effect in- en uit te schakelen, kunt u op de jack EXT. EFF SEND (19) in de plaats van een effectenapparaat ook een voetschakelaar aansluiten (b.v. FS-60A van MONACOR).

4.3.6 Versterker

Indien een extra versterker nodig is om het geluid te verzorgen, sluit u deze aan op de jacks MASTER OUTPUT (22). Hier kunt u het mastersignaal onafhankelijk van de regelaars MASTER LEVEL (23) afnemen.

4.3.7 De luidsprekerkasten

Sluit de beide luidsprekerkasten via de bijgeleverde verbindingsskabels aan op de jacks SPEAKER OUTPUT (28).

4.3.8 Subwoofer

Indien nodig kunt u het lagetonenbereik van de luidsprekerkasten van de TXA-200SET ondersteunen door een subwoofer. Op de jack SUB OUT (20) kunt u het bassignaal afnemen. Het niveau van dit signaal kunt u samen met dat van de aangesloten hoofd-luidspreker instellen via de regelaar MASTER LEVEL (23). Sluit op deze jack een actieve subwoofer aan of – via een versterker – een passieve subwoofer.

5 Bediening

- 1) Plaats de regelaars MASTER VOLUME (23) in de minimumstand, alvorens in te schakelen. Zo vermijdt u inschakelploppen. Voor de basisinstelling plaatst u alle regelaars LEVEL (12), EFF (10) evenals de regelaar EFF LEVEL (6) en AUX/ EFF. RETURN (4) in de minimumstand ("0"). Draai alle regelaars PAN (1), BAL (2), TREBLE (9) en BASS (11) in de middelste stand.
- 2) Indien op de kanalen 1 en 2 microfoons met fantoomvoeding zijn aangesloten, schuift u de schakelaar PHANTOM (8) naar rechts. Indien niet, schuift u de schakelaar naar links.

Opgelet! Bij ingeschakelde fantoomvoeding (de rode LED naast de schakelaar PHANTOM licht op na het inschakelen van de versterker) mag u op de microfooningangen van de kanalen 1 en 2 geen ongebalanceerde microfoons aansluiten. Deze kunnen immers worden beschadigd.

- 3) Schakel het apparaat in met de POWER-schakelaar (24). De gele LED POWER ON (7) licht op. Als u een radiomicrofoon gebruikt, schakelt u deze in. De rode LED RX (13) licht op. Indien niet, controleer dan de batterij van de microfoon of verklein de afstand tussen versterker en microfoon. De reikwijdte bedraagt ca. 30 m.
- 4) Schakel alle aangesloten apparaten in en draai de regelaar MASTER LEVEL (23) iets open, zodat de latere instellingen via de aangesloten luidspreker hoorbaar zijn.

un volumen máximo, una duración de funcionamiento de 8 horas como mucho, independiente de la red, es posible. Para un volumen mas bajo, la duración de funcionamiento aumenta.

- 4) Cargue de nuevo las baterías cuando el LED rojo LOW brilla.
- 5) Mediante la carga automática, las baterías no pueden estar en sobrecarga; en cambio, la toma de red debe estar desconectada si las baterías esta totalmente cargadas y si el aparato no se utiliza durante un periodo prolongado. Mismo cuando el aparato esta apagado, tiene igualmente un bajo.

4.3 Conexiones

Antes de conectar los aparatos o de modificar las conexiones existentes, desconecte el amplificador. Si las tomas jack LINE (14, 16) están conectadas las tomas XLR (15) o RCA (17) no están desconectadas. Por eso solo puede estar presente una señal en cada canal.

4.3.1 Micros

Si utiliza un micro inalámbrico, reserva el canal 1. Puede también conectar dos micros cableados a las tomas XLR MIC (15) de los canales 2 y 3-4. Si no utiliza ningún micro inalámbrico, puede conectar uno de los micros al canal 1. Los micros conectados a la alimentación phantom (12 V) pueden funcionar via los canales 1 y 2.

4.3.2 Aparatos audio

Puede conectar hasta 5 aparatos audio con salida linea, por ejemplo lector CD, instrumento de música, video a las tomas jack 6,35:

Aparatos estéreo: a las tomas (16) de los canales 3-4 y 5-6. Si las tomas AUX/EXT. EFF RETURN (21) no están reservadas para un aparato con efecto, puede conectar aquí un aparato estéreo si no es necesario ningún reglaje de tonalidad. Si las tomas RCA PLAY (17) no se utilizan para un grabador, puede conectar a la tomas jack un aparato audio.

Aparatos mono: utilice las tomas (14) de los canales 1 y 2 y respectivamente la toma inferior R (MONO) [16] de los canales 3-4 y 5-6.

4.3.3 Grabador

- 1) Para grabaciones audio, conecte la entrada de un grabador a las tomas RCA TAPE REC (18). La señal master aquí presente es independiente de los potenciómetros MASTER LEVEL (23).
- 2) Para una escucha de la grabación, conecte la salida del grabador a las tomas RCA PLAY (17). Para una escucha de la grabación, ninguna señal debe estar presente en las tomas LINE (16) del canal 5-6 (si es necesario desconecte el aparato conectado a esta tomas).

4.3.4 Aparatos con efectos

Para insertar un aparato con efectos en la vía master, conecte la entrada del aparato con efectos a la toma EXT. EFF SEND (19) y la salida a las tomas AUX/EXT. EFF RETURN (21).

4.3.5 Pedal

Para conectar y desconectar el efecto interno de eco, es posible conectar a la toma EXT. EFF SEND (19) en vez de conectar un aparato con efectos, un pedal (por ejemplo FS-60A de MONACOR).

4.3.6 Amplificador

Si otro amplificador es necesario para la sonorización, conéctelo a las tomas MASTER OUTPUT (22). La señal master esta presente, independientemente de los potenciómetros MASTER LEVEL (23).

4.3.7 Recintos

Conecte los dos recintos vía los cables de conexión entregados a las tomas SPEAKER OUTPUT (28).

4.3.8 Subwoofer

Si es necesario, puede también conectar un subwoofer junto a los altavoces del TXA-200SET. La señal de grave esta presente en la toma SUB OUT (20), en la cual el nivel esta regulado de manera comuna con el reglaje para los altavoces principales

via los potenciómetros MASTER LEVEL (23). A esta toma, conecte un subwoofer activo o un subwoofer pasivo via un amplificador.

5 Funcionamiento

- 1) Antes de la puesta en marcha, ponga los potenciómetros MASTER VOLUME (23) en "0" para evitar todo ruido fuerte durante la conexión. Para el reglaje de base, ponga todos los potenciómetros LEVEL (12), EFF (10) y el potenciómetro EFF LEVEL (6) y el potenciómetro e AUX/EXT. EFF LEVEL (4) en "0"; gire todos los potenciómetros PAN (1), BAL (2), TREBLE (9) y BASS (11) en la posición mediana.
- 2) Si conecta micros con alimentación phantom a los canales 1 y 2, pulse el selector PHANTOM (8) hacia la derecha. Si no es el caso, pulse el selector hacia la izquierda.

¡Atención! es imperativo de no conectar micros asimétricos en la entrada micro de los canales 1 y 2 si la alimentación phantom esta conectada (el LED rojo al lado del interruptor PHANTOM brilla); estos micros podrían dañarse.

- 3) Conecte el aparato con el interruptor POWER (24). El LED amarillo POWER ON (7) brilla. Si utiliza un micro inalámbrico, conéctelo. El LED rojo RX (13) brilla. Si no es el caso, verifique la batería del micro o disminuya la distancia entre el amplificador y el micro. El alcance es de más o menos 30 m.
- 4) Conecte todos los aparatos y regule un poco los potenciómetros MASTER LEVEL (23) para que los reglajes siguientes sean audibles vía los altavoces conectados.
- 5) Con los potenciómetros LEVEL (12), mezcle las señales de los aparatos conectados o si lo desea, efectué un fundido encadenado. Regule siempre los potenciómetros de los canales inutilizados en la posición "0".

- 5) Meng met de regelaars LEVEL (12) de signalen van de aangesloten apparaten of meng ze in of uit naargelang dit nodig is. Plaats de regelaars van de niet gebruikte kanalen steeds in de stand "0".
- 6) Plaats de signalen van de monokanalen met de regelaars PAN (1) in de stereobasis. Stel met de regelaars BAL (2) de balans in de stereokanalen in.
- 7) Stel met de regelaars MASTER LEVEL (23) het geluidsvolume in voor de aangesloten luidsprekers. Wanneer het hoogste onvervormde volume is bereikt, lichten de rode CLIP-LED's boven deze regelaars kort op. Indien de LED's niet alleen kort oplichten, moet u het geluidsvolume met de regelaars MASTER LEVEL verminderen.
- 8) Stel de klank voor alle kanalen afzonderlijk optimaal in met de regelaars TREBLE (9) en BASS (11).
- 9) Schakel het apparaat na gebruik uit met de schakelaar POWER, en vergeet bij gebruik van een radiomicrofoon niet om ook deze uit te schakelen. Anders zijn de batterijen leeg, wanneer u hem een volgende keer wilt gebruiken.

5.1 Een intern echo-effect inmengen

- 1) Draai de regelaars DELAY (3), FEEDBACK (5) en EFF LEVEL (6) eerst in de middelste stand, zodat de latere instellingen hoorbaar zijn.

- 2) Stel voor elk kanaal afzonderlijk de intensiteit van het echo-effect in met de regelaar EFF (10). Aansluitend kunt u met de regelaar EFF LEVEL (6) de intensiteit voor alle kanalen samen volgens behoefte verlagen of verhogen.
- 3) Stel de vertragingstijd van de echo in met de regelaar DELAY (3).
- 4) Stel het aantal echo's in met de regelaar FEEDBACK (5).
- 5) Indien een voetschakelaar is aangesloten op de jack EXT. EFF SEND (19), schakelt u het echo-effect hiermee in en uit indien nodig.

5.2 Een extern effectsignaal inmengen

Indien er een effectenapparaat via de jacks EXT. EFF SEND (19) en AUX/EXT. EFF RETURN (21) is aangesloten, voer dan volgende instellingen door op de versterker:

- 1) Draai eerste de regelaar AUX/EXT. EFF RETURN (4) ongeveer half open, zodat de latere instellingen hoorbaar zijn.
- 2) Stel voor elk kanaal afzonderlijk de intensiteit van het effect in met de regelaar EFF (10). Aansluitend kunt u met de regelaar AUX/EXT. EFF LEVEL (6) de intensiteit voor alle kanalen samen volgens behoefte verlagen of verhogen.

Voer alle overige instellingen door op het effectenapparaat.

6 Technische gegevens

Versterkermodule

Uitgangsvermogen op 4 Ω: 50 W_{MAX}/36 W_{RMS}

Frequentiebereik: 20–20 000 Hz

Ingangen

MIC: 5 mV (XLR)
 LINE, AUX: 130 mV (6,3 mm-jack)
 PLAY: 130 mV (Cinch)

Uitgangen

MASTER OUTPUT: 350 mV (6,3 mm-jack)
 SUB OUT: 350 mV (6,3 mm-jack)
 EXT. EFF SEND: 350 mV (6,3 mm-jack)
 TAPE REC.: 350 mV (cinch)

Equalizer

4 x lage tonen: ±12 dB/30 Hz
 4 x hoge tonen: ±12 dB/10 kHz

Fantoomvoeding: +12 V voor MIC 1 + 2

Ontvangstmodule

Ontvangstfrequentie: 863,05 MHz

Reikwijdte: ca. 30 m

Algemene gegevens

Voedingsspanning

Ontvangst- en

versterkermodule: via 2 ingebouwde accu's

Laadmodule: 230 V~/50 Hz/45 VA

Accutype: onderhoudsvrije loodgelaccu, 12 V/7 Ah

Accugebruiksduur: max. 8 uur bij maximaal vermogen

Omgevingstemp.: 0–40 °C

Afmetingen (B x H x D)

Versterker: 370 x 160 x 240 mm

Luidsprekerkasten: 240 x 420 x 210 mm

Totaalgewicht: 20 kg

Deze gebruiksaanwijzing is door de auteurswet beschermd eigendom van voor MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Een reproductie – ook gedeeltelijk – voor eigen commerciële doeleinden is verboden.



Wijzigingen voorbehouden.

- 6) Coloque las señales de los canales mono en la base estéreo con los potenciómetros PAN (1); en los canales estéreo, regule el balance con los potenciómetros BAL (2).
- 7) Regule el volumen de los altavoces conectados con los potenciómetros MASTER LEVEL (23). Los LEDs rojos CLIP, encima de los potenciómetros brillan brevemente si el volumen mas elevado se alcanza si el nivel no esta distorsionado. Si los LEDs brillan todo el tiempo, disminuya el volumen con los potenciómetros MASER LEVEL.
- 8) Regule la tonalidad para los canales separadamente con los potenciómetros TREBLE (9) y BASS (11) de manera óptima.
- 9) Después del funcionamiento, apague el aparato con el interruptor POWER. Si utiliza un micro inalámbrico, no olvide de apagarlo si no, para la próxima utilización las baterías estarían usadas.

5.1 Mezcla del efecto interno de eco

- 1) Gire antes de todo los potenciómetros DELAY (3), FEEDBACK (5) y EFF LEVEL (6) en la posición mediana para que los próximos reglajes sean audibles.
- 2) Para cada canal separadamente, regule la intensidad del efecto eco con el potenciómetro EFF

(10). Después, puede disminuir o aumentar con el potenciómetro EFF LEVEL (6) la intensidad de a todos los canales juntos si es necesario.

- 3) Regule la duración de temporización de los ecos con el potenciómetro DELAY (3).
- 4) Regule la cantidad de eco con el potenciómetro FEEDBACK (5).
- 5) Si un pedal esta conectado en la toma EXT. EFF SEND (19), si lo desea apague y encienda el efecto eco con el pedal.

5.2 Mezcla de la señal de efecto externo

Si conecta un aparato con efecto a las tomas EXT. EFF SEND (19) y AUX/EXT. EFF RETURN (21), efectúe los relajes siguientes en el amplificador:

- 1) Antes de todo, gire el potenciómetro AUX/EXT. EFF RETURN (4) en su posición mediana para que los reglajes siguientes sean audibles.
- 2) Para cada canal separadamente, regule la intensidad del efecto eco con el potenciómetro EFF (10). Después, puede disminuir o aumentar la intensidad de todos los canales juntos, con el potenciómetro AUX/EXT. EFF RETURN (6).

Efectúe los otros reglajes en el aparato a efectos.

6 Características técnicas

Elemento amplificador

Potencia de salida a 4 Ω: . 50 W_{MAX}/36 W_{RMS}

Banda pasante: 20–20 000 Hz

Entradas

MIC: 5 mV (XLR)
 LINE, AUX: 130 mV (jack 6,35)
 PLAY: 130 mV (RCA)

Salidas

MASTER OUTPUT: 350 mV (jack 6,35)
 SUB OUT: 350 mV (jack 6,35)
 EXT. EFF SEND: 350 mV (jack 6,35)
 TAPE REC.: 350 mV (RCA)

Equalizador

4 x graves: ±12 dB/30 Hz
 4 x agudos: ±12 dB/10 kHz

Alimentación phantom: . . . +12 V para MIC 1 + 2

Elemento receptor

Frecuencia de recepción: 863,05 MHz

Alcance: 30 m más o menos

Generalidades

Alimentación

Elementos receptor

e amplificador: 2 baterías integradas

Cargador: 230 V~/50 Hz/45 VA

Tipo baterías: baterías plomo sin mantenimiento, 12 V/7 Ah

Duración de func. baterías: hasta 8 horas bajo potencia máxima

Temperatura func.: 0–40 °C

Dimensiones (L x H x P)

Amplificador: 370 x 160 x 240 mm

Recintos: 240 x 420 x 210 mm

Peso total: 20 kg

Manuel de instrucciones protegido por el copyright de MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Toda reproducción incluida parcial con fines comerciales esta prohibida.



Nos reservamos el derecho de modificación.

1 Elementy użytkowe i złącza

1.1 Panel przedni

- 1 Regulator panoramy PAN – umieszczanie sygnału mono w bazie stereo.
 - 2 Regulator balansu BAL; w przypadku podłączenia jedynie sygnału do gniazda R (MONO) [16] działają jako regulator panoramy.
 - 3 Regulator DELAY – ustawianie czasu opóźnienia echa.
 - 4 Regulator głośności dla wejść AUX/EXT. EFF RETURN (21) znajdujących się poniżej regulatora.
 - 5 Regulator FEEDBACK – ustawianie liczby powtórzeń echa.
 - 6 Regulator EFF LEVEL – ustawianie intensywności efektu echa.
 - 7 Wskaźnik zasilania.
 - 8 Przełącznik PHANTOM (z czerwoną diodą LED) – podłączenie zasilania phantom 12 V dla wejść typu XLR MIC (15) dla kanałów 1 oraz 2. Wymagane przy podłączaniu mikrofonów pojemnościowych lub elektretowych wymagających zasilania phantom 12 V.
- Uwaga!** Nie wolno włączać zasilania phantom dla mikrofonów, które tego nie wymagają. Może to spowodować ich uszkodzenie.
- 9 Regulator tonów wysokich (± 12 dB/10 kHz) dla kanałów 1, 2, 3-4, oraz 5-6.
 - 10 Regulator wysokości efektu EFF dla kanałów 1, 2, 3-4, oraz 5-6. Ustawianie stopnia, w jakim sygnał z kanałów jest miksowany z wewnętrznym echem oraz z wyjściem EXT. EFF SEND (19).

- 11 Regulator tonów niskich (± 12 dB/10 kHz) dla kanałów 1, 2, 3-4, oraz 5-6.
 - 12 Regulator głośności dla kanałów 1, 2, 3-4, 5-6.
 - 13 LED RX; świeci, gdy odbierany jest sygnał z mikrofonu bezprzewodowego.
 - 14 Wejście typu duży jack 6,3 mm (niezbalansowane) do podłączenia źródeł mono o poziomie liniowym (instrumenty muzyczne, magnetofon, itd.).
 - 15 Wejście typu XLR MIC (zbalansowane) do podłączenia mikrofonu.
- Uwaga!** Nie podłączać żadnych niezbalansowanych mikrofonów do kanałów 1 oraz 2, gdy włączone jest zasilanie phantom. Może to spowodować ich uszkodzenie. Załączenie napięcia phantom będzie sygnalizowane zapaleniem czerwonej diody LED obok przełącznika a PHANTOM (8).
- 16 Wejście typu duży jack 6,3 mm (niezbalansowane) do podłączenia źródeł stereo o poziomie liniowym (instrumenty muzyczne, magnetofon, odtwarzacz CD itd.).
Uwaga: Dla źródeł mono podłączać jedynie do gniazda R (MONO). Sygnał zostanie rozdzielony na prawy i lewy kanał.
 - 17 Wejście typu chinch PLAY do podłączenia źródła liniowego.
 - 18 Wyjście typu chinch TAPE REC. – do podłączenia urządzenia nagrywającego. Poziom wyjściowy jest niezależny od regulatorów MASTER LEVEL (23).
 - 19 Gniazdo typu duży jack 6,3 mm EXT. EFF SEND do podłączenia wejścia urządzenia efektywnego lub przełącznika nożnego włączającego lub wyłączającego wewnętrzny efekt echa.
 - 20 Wyjście typu duży jack 6,3 mm SUB OUT do podłączenia subwoofera (patrz rozdział 4.3.8). Poziom wyjściowy zależy od regulatorów MASTER LEVEL (23).

- 21 Gniazdo typu duży jack 6,3 mm AUX/EXT. EFF RETURN (niezbalansowane) jako dodatkowe wejście dla urządzeń o poziomie liniowym, lub w połączeniu z gniazdem EXT. EFF SEND (19) do podłączenia urządzenia efektywnego.
- 22 Wyjście typu duży jack 6,3 mm MASTER OUTPUT: Wyjście sygnału master. Może służyć do podłączenia dodatkowego wzmacniacza. Poziom wyjściowy nie zależy od regulatorów MASTER LEVEL (23).
- 23 Regulatory MASTER LEVEL – regulacja głośności dla podłączonych głośników.

1.2 Panel tylni

- 24 Włącznik sieciowy.
Uwaga: Po podłączeniu urządzenia do zasilania, włączy się ładowarka.
- 25 Obudowa bezpiecznika. W przypadku spalania bezpiecznika należy zastępować go wyłącznie zamiennikiem o identycznych parametrach.
- 26 Gniazdo sieciowe do podłączenia urządzenia do sieci (230 V~/50 Hz) za pomocą dostarczonego kabla sieciowego.
- 27 Wskaźnik poziomu naładowania wewnętrznych akumulatorów:
OK, zielony
świeci przy ponad 75% poziomie naładowania;
LOW, czerwony
świeci, gdy wymagane jest ładowanie akumulatorów;
CHARGE, wskaźnik stanu ładowania
czerwony: akumulatory są w trakcie ładowania
zielony: ładowanie jest zakończone
- 28 Gniazda typu duży jack 6,3 mm SPEAKER OUTPUT do podłączenia zestawów głośnikowych.
- 29 Otwory wentylacyjne; nie zasłaniać!

2 Środki ostrożności

Urządzenie jest zgodne z wymaganiami normy o zgodności elektromagnetycznej 89/336/EEC oraz normy dotyczącej urządzeń niskonapięciowych 73/23/EEC.

UWAGA Urządzenie działa na prąd zmienny (230 V~). Naprawy mogą być dokonywane tylko przez wyszkolony personel. Nieostrożne obchodzenie się z urządzeniem może spowodować porażenie prądem.



Należy zawsze przestrzegać następujących zasad:

- Urządzenie jest przeznaczone tylko do użytku wewnątrz pomieszczeń. Należy chronić przed dostaniem się jakiegokolwiek cieczy do środka urządzenia, dużą wilgotnością oraz ciepłem (temperatura otoczenia powinna wynosić od 0 – 40 °C).
- Nie wolno kłaść na urządzeniu żadnych pojemników z cieczą (butelek, itd.).
- Aby zapewnić dobre chłodzenie urządzenia nie wolno zasłaniać otworów wentylacyjnych (29).
- Nie wolno używać urządzenia lub natychmiast odłączyć główną wtyczkę zasilającą z gniazda:
 1. Jeśli występują widoczne uszkodzenia urządzenia lub kabla zasilającego.
 2. Uszkodzenie urządzenia może wystąpić w wyniku upadku lub innego podobnego zdarzenia.
 3. Jeśli urządzenie działa nieprawidłowo.
 W takim przypadku naprawą urządzenia powinien zajmować się tylko przeszkolony personel.
- Nie wolno ciągnąć za kabel zasilający, chcąc go odłączyć należy trzymać za wtyczkę.
- Do czyszczenia obudowy należy używać tylko suchej, miękkiej ściereczki. Nie wolno używać wody lub innych środków chemicznych.
- Nie ponosi się odpowiedzialności za wynikłe uszkodzenia sprzętu lub obrażenia użytkownika w przypadku, gdy urządzenie jest wykorzystywane

w innych celach niż to się przewiduje lub, jeśli jest nieodpowiednio zainstalowane, użytkowane lub naprawiane.



Jeśli urządzenie nie będzie już nigdy więcej używane, wskazane jest przekazanie go do miejsca utylizacji odpadów, aby zostało utylizowane bez szkody dla środowiska.

3 Zastosowanie, akcesoria

Zestaw TXA-200SET składa się z dwóch 50 W zestawów głośnikowych oraz wzmacniacza czterokanałowego wyposażonego w odbiornik dla mikrofonu bezprzewodowego (częstotliwość nośna 863,05 MHz). W skład zestawu wchodzi także torba transportowa oraz okablowanie: sieciowe oraz głośnikowe.

Zestaw ten został specjalnie zaprojektowany do użytku bez zasilania sieciowego. Zawiera dwa wbudowane akumulatory oraz ładowarkę. Dlatego też idealnie pasuje do użytku w plenerze, na wykładach, itd. Kanały wejściowe mogą zostać wykorzystane w następujący sposób:

- kanał 1 (mono)
dla mikrofonu bezprzewodowego lub dla mikrofonu przewodowego lub dla źródła z poziomem liniowym (np. instrumenty muzyczne, magnetofon)
- kanał 2 (mono)
dla mikrofonu przewodowego lub dla źródła z poziomem liniowym
- kanał 3-4 (stereo)
dla mikrofonu przewodowego lub dla źródła z poziomem liniowym (np. odtwarzacz CD, magnetofon)
- kanał 5-6 (stereo)
dla źródła z poziomem liniowym

Z zestawem TXA-200SET można używać następujących mikrofonów bezprzewodowych produkcji MONACOR:

Typ	Oznaczenie Numer kat.
Mikrofon doręczny z nadajnikiem	TXS-820HT 24.0900
Nadajnik kieszeniowy dla mikrofonu nagłownego np. HSE-110	TXS-820HSE 24.0880
Nadajnik kieszeniowy z mikrofonem krawatowym	TXS-820LT 24.0920
Nadajnik kieszeniowy z mikrofonem nagłownym	TXS-820SX 24.0940

4 Przygotowanie urządzenia do pracy

4.1 Ustawianie zestawów głośnikowych

Zestawy głośnikowe są przystosowane także do ustawiania na specjalnych statywach (np. z serii MONACORA PAST).

4.2 Zasilanie

Urządzenie jest zasilane przez dwa akumulatory, które mogą być ładowane przez wewnętrzną ładowarkę.

- 1) Aby naładować akumulatory, w pierwszej kolejności należy podłączyć kabel do gniazda (26) a następnie do gniazda sieciowego (230 V~/50 Hz).
- 2) Wskaźnik LED CHARGE (27) świeci na:
 - czerwono = ładowanie akumulatorów
 - zielono = ładowanie jest zakończone
 Urządzenie można używać podczas ładowania akumulatorów, jednak dopóki wskaźnik LED LOW (27) będzie świecił na czerwono, nie będzie dostępna cała moc. Po wyłączeniu urządzenia przełącznikiem POWER (24) czas ładowania ulegnie skróceniu.
- 3) Gdy wskaźnik LED CARGE będzie świecił na zielono, oznacza to, iż akumulatory są w pełni naładowane. Przy ustawionej maksymalnej głośności, urządzenie jest w stanie pracować przez 8 godzin. Wykorzystując mniejszą moc, czas pracy ulegnie wydłużeniu.

- 4) W momencie, kiedy zapali się wskaźnik LED LOW, należy naładować akumulatory.
- 5) Ze względu na to, iż ładowanie jest automatyczne, niemożliwe jest przeładowanie akumulatorów. Jednak w przypadku, kiedy akumulatory są w pełni naładowane a urządzenie nie będzie wykorzystywane przez dłuższy czas, zaleca się odłączenie urządzenia od sieci. W przeciwnym razie wzmacniacz zawsze będzie pobierał z sieci pewną energię, nawet, gdy będzie on wyłączony.

4.3 Podłączanie

Przed podłączeniem jakichkolwiek urządzeń lub zmianą połączeń należy wyłączyć wzmacniacz. Przy podłączaniu urządzeń do gniazd LINE (14, 16), gniazda XLR (15) oraz chinch (17) są aktywne. Dlatego też należy pamiętać o tym, aby do jednego kanału podłączać jednocześnie tylko jedno źródło sygnału.

4.3.1 Mikrofony

Kanał 1 jest zarezerwowany dla mikrofonu bezprzewodowego. Jednak, kiedy nie będzie on wykorzystywany można tam podłączyć mikrofon przewodowy. Oprócz tego do gniazd XLR MIC (15) (kanały 2, 3-4) można także podłączyć mikrofony przewodowe. Mikrofony wymagające zasilania phantom należy podłączać do kanałów 1 oraz 2.

4.3.2 Źródła dźwięku z poziomem liniowym

Urządzenie daje możliwość podłączenia do 5 źródeł dźwięku o poziomie liniowym do gniazd typu duży jack 6,3 mm, np.: instrumenty muzyczne, odtwarzacz CD, magnetofon.

Do podłączania źródeł stereo służą gniazda (16) w kanałach 3-4 oraz 5-6. Dodatkowe źródło można podłączyć także do wejścia AUX/EXT. EFF RETURN (21) w przypadku, kiedy nie będzie ono wykorzystywane przez urządzenie efektowe oraz nie potrzebna będzie regulacja barwy. Można także wykorzystać wejście PLAY (17), gdy nie będzie ono używane przez urządzenie nagrywające.

Do podłączenia źródła mono należy wykorzystać gniazdo (14) w kanałach 1 oraz 2 lub gniazdo R (MONO) [16] w kanałach 3-4 oraz 5-6.

4.3.3 Urządzenie nagrywające

- 1) Dla urządzeń nagrywających przeznaczone jest wyjście TAPE REC (18). Podawany jest tam sygnał master, niezależny od regulatorów MASTER LEVEL (23).
- 2) Do odsłuchu nagrywania, podłączyć wyjście urządzenia nagrywającego do gniazda PLAY (17). Podczas odsłuchu nagrywania nie można podłączać żadnych źródeł do gniazd LINE (16) w kanałach 5-6.

4.3.4 Urządzenie efektowe

Aby wpiąć w sygnał efekt, należy podłączyć wejście urządzenia efektowego do gniazda EXT. EFF SEND (19), natomiast wyjście do gniazda AUX/EXT. EFF RETURN (21).

4.3.5 Przełącznik nożny

Aby włączyć lub wyłączyć wewnętrzny efekt echa można wykorzystać przełącznik nożny (np. FS-60A MONACORA). Należy go podłączyć do gniazda EXT. EFF SEND (19).

4.3.6 Wzmacniacz

W przypadku, kiedy wymagany jest dodatkowy wzmacniacz, należy go podłączyć do gniazda MASTER OUTPUT (22). Podawany jest tam sygnał master, niezależny od regulatorów MASTER LEVEL (23).

4.3.7 Zestawy głośnikowe

Podłączyć zestawy głośnikowe do gniazd SPEAKER OUTPUT (28) wykorzystując dołączone kable.

4.3.8 Subwoofer

W razie konieczności, podstawowy zestaw głośników systemu TXA-200SET można uzupełnić o subwoofer. Sygnał dla niego jest podawany na wyjściu SUB OUT (20). Poziom tego sygnału jest regulowany razem z sygnałem dla głównych zesta-

wów głośnikowych za pomocą regulatorów MASTER LEVEL (23). Podłączyć do gniazda aktywny subwoofer lub wykorzystując dodatkowy wzmacniacz subwoofer pasywny.

5 Obsługa

- 1) Przed włączeniem, ustawić regulator MASTER VOLUME (23) na minimum. W przypadku podstawowej obsługi ustawić regulatory LEVEL (12), EFF (10) oraz EFF LEVEL (6), AUX/EXT. EFF RETURN (4) na minimum. Regulatory PAN (1), BAL (2), TREBLE (9), BASS (11) ustawić w pozycji środkowej.
- 2) W przypadku podłączenia do wejść 1 oraz 2 mikrofonów wymagających zasilania phantom, przesunąć przełącznik PHANTOM (8) w prawo. Jeśli tego nie wymagają przesunąć przełącznik w lewo.

Uwaga! Nie wolno włączać zasilania phantom dla mikrofonów, które tego nie wymagają. Może to spowodować ich uszkodzenie.

- 3) Włączyć zasilanie urządzenia przełącznikiem POWER (24). Zapali się żółta dioda LED POWER ON (7).
Włączy mikrofon bezprzewodowy. Zapali się czerwona dioda LED RX (13). Jeśli nie, sprawdzić baterie lub sprawdzić czy odległość pomiędzy mikrofonem a wzmacniaczem nie przekracza 30 m.
- 4) Włączyć wszystkie podłączone urządzenia i płynnie zwiększyć do wymaganej wartości poziom głośności za pomocą regulatorów MASTER LEVEL (23).
- 5) Za pomocą regulatorów LEVEL (12) ustawić odpowiedni poziom dla poszczególnych źródeł dźwięku. Dla kanałów, które nie są wykorzystywane ustawić poziom "0".
- 6) Za pomocą regulatora PAN (1) umiejscowić sygnał mono w bazie stereo.

- 7) Ustawić poziom głośności zestawów głośnikowych za pomocą regulatorów MASTER LEVEL (23). Wskaźniki LED CLIP przy regulatorach MASTER LEVEL sygnalizują osiągnięcie maksymalnego poziomu głośności. W przypadku, kiedy one nie zgasną należy zmniejszyć poziom głośności.
- 8) Za pomocą regulatorów TREBLE (9) oraz BASS (11) ustawić dla poszczególnych kanałów barwę dźwięku.
- 9) Po zakończeniu pracy, wyłączyć urządzenie za pomocą wyłącznika POWER. Należy pamiętać także o wyłączeniu mikrofonu bezprzewodowego.

5.1 Efekt echa

- 1) Ustawić regulatory DELAY (3), FEEDBACK (5), oraz EFF LEVEL (6) na pozycji środkowej, tak, aby kolejne ustawienia były słyszalne.
- 2) Ustawić poziom echa dla poszczególnych kanałów za pomocą regulatora EFF (10). Następnie regulatorem EFF LEVEL (6) ustawić poziom echa dla wszystkich kanałów jednocześnie.
- 3) Ustawić czas opóźnienia echa regulatorem DELAY (3).
- 4) Ustawić liczbę powtórzeń echa regulatorem FEEDBACK (5).
- 5) Jeśli jest podłączony przełącznik nożny do gniazda EXT. EFF SENS (19) w zależności od wymagań włączyć lub wyłączyć echo.

5.2 Dodawanie zewnętrznego urządzenia efektowego

Przy podłączeniu zewnętrznego urządzenia efektowego do gniazda EXT. EFF SEND (19) należy dokonać następujących ustawień:

- 1) Dla czasu: ustawić regulator AUX/EXT. EFF RETURN (4) w pozycji środkowej, aby kolejne ustawienia były słyszalne.
- 2) Ustawić poziom efektu dla każdego kanału z osobna za pomocą regulatorów EFF (10). Następnie regulatorem EFF LEVEL (6) ustawić poziom dla wszystkich kanałów jednocześnie.

Następnie dokonać wymaganych ustawień w urządzeniu efektowym.

6 Dane techniczne

Część wzmacniacza

Moc wyjściowa dla 4 Ω: ... 50 W_{MAX}/36 W_{RMS}
 Pasmo przenoszenia: ... 20 – 20 000 Hz
 Wejścia
 MIC: 5 mV (XLR)
 LINE, AUX: 130 mV
 (duży jack 6,3 mm)
 PLAY: 130 mV (chinch)
 Wyjścia
 MASTER OUTPUT: 350 mV
 (duży jack 6,3 mm)
 SUB OUT: 350 mV
 (duży jack 6,3 mm)

EXT. EFF SEND: 350 mV
 (duży jack 6,3 mm)
 TAPE REC: 350 mV (chinch)

Regulacja barwy

4 x niskie częstotliwości: ±12 dB/30 Hz
 4 x wysokie częstotliwości: ±12 dB/10 kHz

Zasilanie phantom: +12V dla MIC 1 + 2

Część odbiornika

Częstotliwość nośna: ... 863,05 MHz
 Zasięg: około 30 m

Ogólne informacje

Zasilanie

Część wzmacniacza
 oraz odbiornika: dwa wbudowane akumulatory

Ładowarka: 230 V~/50 Hz/45 VA

Typ akumulatora: bezobsługowy, żelowy, 12 V/7 Ah

Czas pracy akumulatora: do 8 godzin przy maksymalnej mocy

Temperatura pracy: 0 – 40 °C

Wymiary (D x W x G)

Wzmacniacz: 370 x 160 x 240 mm

Zestawy głośnikowe: ... 240 x 420 x 210 mm

Masa całkowita: 20 kg

Z zastrzeżeniem do możliwych zmian.



Læs nedenstående sikkerhedsoplysninger opmærksomt igennem før ibrugtagning af enheden. Bortset fra sikkerhedsoplysningerne henvises til den engelske, tyske, franske eller italienske tekst.

Vigtige sikkerhedsoplysninger

Enheden overholder EU-direktivet vedrørende elektromagnetisk kompatibilitet 89/336/EØF og lavspændingsdirektivet 73/23/EØF.

ADVARSEL



Dette produkt benytter 230 V~. Overlad al servicering til autoriserede personer. Ukyndig håndtering kan føre til elektrisk stød.

Vær altid opmærksom på følgende:

- Enheden er kun beregnet til indendørs brug. Beskyt den mod vanddråber og -stærk, høj luftfugtighed og varme (tilladt omgivelsestemperatur 0–40 °C).
- Undgå at placere væskefyldte genstande, som f. eks. glas, ovenpå enheden.

- Varmen, der udvikles i enheden, skal kunne slippe ud ved hjælp af luftcirkulation. Enhedens ventilationshuller (14) må derfor aldrig tildækkes.
- Tag ikke enheden i brug eller tag straks stikket ud af stikkontakten i følgende tilfælde:
 1. hvis der er synlig skade på enheden eller netkablet.
 2. hvis der kan være opstået skade, efter at enheden er tabt eller lignende.
 3. hvis der forekommer fejlfunktion.
 Enheden skal altid repareres af autoriseret personel.
- Tag aldrig stikket ud af stikkontakten ved at trække i kablet, tag fat i selve stikket.
- Til rengøring må kun benyttes en tør, blød klud; der må under ingen omstændigheder benyttes kemikalier eller vand.
- Hvis enheden benyttes til andre formål, end den oprindeligt er beregnet til, hvis den ikke er korrekt tilsluttet, hvis den betjenes forkert, eller hvis den ikke repareres af autoriseret personel, omfattes eventuelle skader ikke af garantien.



Hvis enheden skal tages ud af drift for bestandigt, skal den bringes til en lokal genbrugsstation for bortskaffelse.

Innan enheten tas i bruk, läs noga igenom säkerhetsföreskrifterna. För ytterligare information, läs den Engelska, Tyska, Franska eller den Italienska delen av bruksanvisningen.

Säkerhetsföreskrifter

Enheden uppfyller EG-direktiv 89/336/EWG avseende elektromagnetiska störfält samt EG-direktiv 73/23/ EWG avseende lågspänningsapplikationer. Ge ovillkorligen även akt på följande:

WARNING



Enheden använder hög spänning internt (230 V~). Överlåt all service till auktoriserad personal. Egna ingrepp kan ge elektriska överslag med risk för skada på person och/eller materiel.

- Enheden är endast avsedda för inomhusbruk. Skydda enheten mot vätskor, hög luftfuktighet och

hög värme (tillåten omgivningstemperatur 0–40 °C).

- Placera inte föremål innehållande vätskor, t. ex. dricksglass, på enheten.
- Värmen som alstras vid användning leds bort genom självcirkulering. Täck därför aldrig över enheten eller ställ den så att luftcirkuleringen (14) försämras.
- Använd inte enheten eller ta omedelbart kontakten ur elurtaget om något av följande fel uppstår:
 1. Enheten eller elsladden har synliga skador.
 2. Enheten är skadad av fall e. d.
 3. Enheten har andra felfunktioner.
 Enheten skall alltid lagas på verkstad av utbildad personal.
- Drag aldrig ut kontakten genom att dra i sladden utan ta tag i kontaktkroppen.
- Rengör endast med en mjuk och torr trasa, använd aldrig kemikalier eller vatten vid rengöring.

- Om enheten används på annat sätt än som avses, om den inte kopplas in ordentligt, om den används på fel sätt eller inte repareras av auktoriserad personal upphör alla garantier att gälla. I dessa fall tas inget ansvar för uppkommen skada på person eller materiel.



Om enheten skall kasseras bör de lämnas in till återvinning.

Ole hyvä ja huomioi aina seuraavat turvallisuutta koskevat ohjeet ennen laitteen käyttöön ottoa. Katso käyttöön liittyviä ohjeita Saksan, Englannin, Ranskan tai Italian kielisistä ohjeista, jos tarvitset lisää tietoa laitteen käytöstä.

Turvallisuudesta

Tämä laite vastaa direktiiviä 89/336/EEC sähkömagneettisesta yhteensopivuudesta sekä matalajännittdirektiiviä 73/23/EEC.

VAROITUS



Tämä laite toimii vaarallisella 230 V~ jännitteellä. Laitteen huolto tulee tehdä siihen valtuutetun huollon toimesta. Asiaa tuntematon käsittely voi aiheuttaa sähköiskun vaaran.

Huomioi seuraavat seikat:

- Tämä laite soveltuu vain sisätalokäyttöön. Suojele laitetta kosteudelta, vedeltä ja kuumuudelta (sallittu ympäröivä lämpötila 0–40 °C).

- Älä sijoita laitteen päälle mitään nestettä sisältävää, kuten vesilasias tms.
- Laitteessa kehittyvä lämpö poistetaan ilmanvaihdolla. Tämän vuoksi laitteen tuuletusaukkoja (14) ei saa peittää.
- Irrota virtajohto pistorasiasta, äläkä käynnistä laitetta, jos:
 1. virtajohdossa on havaittava vaurio
 2. putoaminen tai muu vastaava vahinko on saatanut aiheuttaa vaurion
 3. laitteessa esiintyy toimintahäiriöitä
 Kaikissa näissä tapauksissa laite tulee huollattaa valtuutetussa huollossa.
- Älä koskaan irrota virtajohtoa pistorasiasta johdosta vetämällä.
- Käytä puhdistamiseen pelkästään kuivaa, pehmeää kangasta. Älä käytä kemikaaleja tai vettä.
- Laitteen takuu raukeaa, eikä valmistaja, maahantuojia tai myyjä ota vastuuta mahdollisista välittömistä tai välillisistä vahingoista, jos laitetta on käytetty muuhun kuin alkuperäiseen käyttötarkoitukseen, laitetta on taitamattomasti käytetty tai

kytketty tai jos laitetta on huollettu muussa kuin valtuutetussa huollossa.



Kun laite poistetaan lopullisesti käytöstä, vie se paikalliseen kierrätyskeskukseen jälkikäsitteilyä varten.

